

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Año I

Zaragoza. — Viernes 29 de Mayo de 1925

Núm. 3

DIARIO DE UN INGENUO

## Y piden leyes...

No tengo inquina a los caseros, aunque naturalmente los sufro por no haber llegado a la situación feliz de disponer de casa propia.

Constituyen los caseros una colectividad bien determinada y en ella hay de todo, como en cada colectividad: bueno, regular, malo y peor que malo.

El hecho de que existan muchos malos caseros no da derecho a generalizar y a considerarles a todos como constituyendo la peor de las plagas.

No. El buen casero, el que se limita a obtener una renta prudencial de sus fincas, sin esquilmar al que hartá desgracia tiene con ser inquilino, merece consideración y respeto.

Por el contrario, el mal casero, el que quiere obtener en pocos años rentas que sumadas equivalen a más de lo que la finca le costó, el que estruja a los pobres inquilinos como se estruja el limón para sacarle el jugo, ese merece todo el odio y todas las reprobaciones que ha levantado con su codicia.

Esa codicia de los malos caseros llegaría a sus más altos límites y habría de producir consecuencias lamentables si no se prorrogara la vigencia del decreto que regula en la actualidad la cuantía de los alquileres. Por eso las llamadas Asociaciones de Vecinos piden al poder público que se dé prisa a conceder la prórroga de la susodicha disposición, dique de apetitos que de otro modo podrían desbordarse.

No está mal. Pero estaría mejor que el decreto hubiese servido para algo más de lo que sirvió. Es achaque de los españoles pedir leyes protectoras para no acogerse a ellas cuando las leyes existen.

El poder público obró con indiscutible acierto al defender a los inquilinos de la amenaza de abusos abrumadores. Pero supieron todos los inquilinos sacar del decreto el partido a que podían aspirar? Desgraciadamente, no.

Lo sé por experiencia. Hace pocos meses, viviendo en Madrid, mi casero me anunció una considerable alza en el precio del alquiler. No era el primer golpe de esa especie que me abastaba. Ni era tampoco a mí solo, sino absolutamente a todos los inquilinos de la misma casa, a quien el atentado iba dirigido. Mientras yo me acogía al decreto, logrando que los jueces municipal y de primer instancia proclamasen la sinrazón del dueño de la finca, los demás bajaban la cabeza y aceptaban sin réplica la imposición injusta.

Y por qué no hacen ustedes lo que he hecho yo? — me permití preguntarles.

Uno me contestaba: — Ya ve usted: produce tantas molestias acudir a los tribunales...

(Dejades se llama esta figura).

Otro se expresaba así:

— Prefiero pagar más a indisponerme con el casero. Después vendrían las represalias de su parte.

(Esta otra figura se llama cobardía).

De qué les sirvió a esos apreciables vecinos que los gobernantes se tomaran la molestia de dictar disposiciones que les favoreciesen? De nada.

Pero es muy posible que si el poder público no se hubiera molestado en adoptar semejante medida, mis vecinos hubieran sido los primeros en

llevarse las manos a la cabeza, proclamando el abandono de los gobernantes y clamando indignadísimos por la indefensión en que se dejara a los españoles en materia tan transcendental.

Pedir leyes para luego no usarlas es como tener un huerto con magníficos frutales y dejar que el fruto se caiga y se pudra en el suelo.

Mientras las Asociaciones de Vecinos piden la prórroga del decreto de inquilinato, yo hago votos porque los españoles sean, en ese orden, de otra condición.

F. AZNAR NAVARRO

horas comprendidas entre su llegada y la salida del expreso de Madrid.

Saldrá a recibir al señor Fuster, el alcalde, con quien cenará.

El señor González Salazar aprovechará esta coyuntura para tratar con el señor Fuster de algunos asuntos relacionados directamente con el ferrocarril del Canfranc.

Como es sabido, hay planteados algunos problemas de verdadero interés regional y que deberán estar resueltos cuando el Canfranc funcione.

Figuran entre ellos la construcción de la estación internacional en Zara-

carriles transpirenaicos entre nosotros puede ser muy bien aprovechado.

Y esto es cierto hasta tal punto, que quizá la entrevista de hoy determine la próxima reunión de la junta magna del Canfranc, para tomar importantes acuerdos.

TONADILLAS

## A los coros zaragozanos

Si a la Corte habéis venido en artística excursión, para alegrar nuestro oído con las coplas de Aragón, y vuestro espíritu joven, con audacias singulares, mezcla notas de Beethoven con músicas populares, aquí os dirige un coplero, cuando pisáis los Madriles, junto a un saludo sincero unas palabras gentiles.

Dejad que el vato cazurro os diga, en cordiales sonos, que todo el temple baturro vibrará en vuestras canciones, y que, dándoos una nota de cariño, nuestra villa hará que por cada jota se cante una seguidilla.

Pero en mis frases corteses hay un ruego, os lo declaro: como sois aragoneses, tenéis que cantar muy claro, pues afirma hasta el más necio, y al afirmarlo no yerra, que se canta claro y recio en vuestra admirable tierra.

Ved que se apresta, y no es broma, a recibir y obsequiar la Virgen de la Paloma a la Virgen del Pilar, y que el pueblo madrileño, olvidando sus trabajos, ha puesto todo su empeño en rendiros agasajos.

Cantad, pues; que vuestras voces, de varia y sonora gama, vayan cruzando, veloces, las cumbres del Guadarrama y, si llegan a Aragón, por medio de ellas decid la cordial satisfacción con que os acoge Madrid.

TARTARIN

Madrid, mayo.

## Reunión importante en la Federación Patronal

El próximo domingo se celebrará una interesante reunión convocada por la directiva de la Federación Patronal.

Objeto de la reunión es abordar el problema de la crisis obrera, tan agudizado desgraciadamente en nuestra ciudad.

Parece ser que estas gestiones que la patronal inicia con loable finalidad, van a ser encauzadas con garantías de éxito.

La directiva ha requerido a personas que por su especial preparación puedan aportar orientaciones y, a ser posible, soluciones para lograr que si la crisis no se resuelve totalmente, al menos se atenúe.

A estos propósitos de la Federación Patronal les es precisa una asistencia ciudadana lo más eficaz posible.

Nadie puede negar que la potencia económica de la ciudad está en franca pugna con la falta de trabajo para millares de obreros.

Si al encauzar tanto que al problema se le dé no regatea su colaboración el capital, podría conseguirse una solución que tendría mucho de humanitaria y no poco de benéfica para Zaragoza.

Nuestro concurso lo ofrecemos a la Federación Patronal íntegramente, y no hemos de decir lo mucho que celebraremos que en sus propósitos alcance pleno éxito.

Diputación de Huesca



FIGURA DE ACTUALIDAD

El político búlgaro Kalkoff, a quien el rey Boris ha encargado la formación de nuevo Gobierno.

(Foto Vidal)

INTERESES REGIONALES

## El porvenir de Aragón y el ferrocarril del Canfranc

Hoy conferencia el alcalde con el ingeniero jefe de los ferrocarriles transpirenaicos:

En el tren de Huesca, que tiene su llegada a Zaragoza a las ocho de la noche, viene hoy el ingeniero jefe de los ferrocarriles transpirenaicos, señor Fuster.

Su permanencia en nuestra ciudad, será muy breve.

Únicamente estará entre nosotros las

zaragoza, el establecimiento de la Aduana y otros semejantes.

Por lo que a la Aduana respecta, es preciso determinar el régimen aduanero a seguir, cosa de verdadera trascendencia para la industria y el comercio de la región. Posible es que tema esencial de la entrevista entre el alcalde y el señor Fuster sea precisamente este asunto.

El señor Fuster informará al alcalde del estado que se encuentran las obras de la estación internacional en la parte de Francia, de las cuales depende el pronto funcionamiento del ferrocarril.

Como por esta somera referencia apreciará el lector, el tiempo que pasará el ingeniero jefe de los ferro-



# Información zaragozana

## PERSPECTIVAS DE LA CIUDAD

### Educación ciudadana

Lo ocurrido ayer mañana con ocasión del tributo rendido a nuestra Santa Patrona, por el eminente divo aragonés, Miguel Flea, es algo que no puede pasar sin comentario.

Podía esperarse por la índole del acontecimiento, que al templo del Pilar concurriría inmenso gentío. Pero oímos que podía esperarse también otra, que los que a la Basílica concurrían, guardasen en ella la debida compostura, puesto que no era el galpón de un coliseo, y que a quien alcanzó fama mundial y la postraba a los pies de la Patrona de su región, se le agradeciese su piadoso propósito y se le manifestara esa gratitud en forma expresiva.

Más no fué así y lo sentimos muy sinceramente por dos razones: una, porque de nuevo dió Zaragoza a Flea una prueba de ingratitud; y otra, porque se patentizó una vez más la falta en la ciudad de educación ciudadana, que es el timbre más augusto de los pueblos modernos.

Nos dicen que a causa de la aglomeración desbordada que en el templo hubo, varias personas sufrieron desvanecimientos y que un niño quedó privado de conocimiento, corriendo grave riesgo por asfixia.

El caso es de los que abochornan y de los que no deben volver a ocurrir, porque dicen muy poco en favor de una ciudad como Zaragoza.

Santo y bueno que la ansiedad de oír al insigne cantante se manifestara. Pero censurable a más no poder, que esa ansiedad derivara hacia actos irrespetuosos en un templo y de consideración a un artista que ofrecía delicadamente su arte maravilloso a la Patrona de Aragón.

Nunca más oportuno recordar la manida frase de: «A Dios, lo que es de Dios y al César, lo que es del César».

que fué recientemente nombrado, al vecino del mismo don Eulogio Gómez Romero.

### VISITA DE INSPECCIÓN DEL INSPECTOR DE SANIDAD PECUARIA

Don Pablo Coderque ha dado cuenta de la visita que ha llevado a cabo para inspeccionar la durina del ganado caballar en Sos, Sádaba, Uncastillo, Biel, Zuera, Villarreal del Perla y La Zaida, hallando en Biel algunas reses lanares atacadas de la sarna propia del ganado cabrío.

## NOTAS MILITARES

### Servicio de la Plaza, para el día 29 de mayo

Principal: Gerona.  
Parada: Aragón, Gerona y 9.º Ligeró.  
Jefe de día: señor capitán coronel de Aragón don Lorenzo Molina.

Imaginaría: otro de Pontoneros don José Gueto Fernández.

H. y P. R. P.: 8.º capitán de Gerona.

### Servicio de vigilancia

Zona inferior: primer sector, Infante; segundo, Aragón; tercero, Gerona; extraordinario, Pontoneros.

Zona exterior: primer sector, Rey; segundo, Castillejos.

De orden de su excelencia; el teniente coronel, Tomás Mora.

### EL CAPITAN GENERAL

Habiendo marchado a Castellón en comisión de servicio al capitán general de la región, durante su ausencia se hará cargo del despacho de asuntos de esta capitania el general de brigada don Braulio Alvarellos.

Del despacho de asuntos de la 9.ª división se hace cargo al general de la brigada de Artillería don Atanasio Torres.

### DESTINOS

El coronel de Artillería don Julián Pardinas del Val, ascendido del 5.º Regimiento de Reserva, pasa a disponible en esta región.

—Es destinado al Grupo Expedicionario del segundo de Montaña, en Melilla, el capitán del Parque divisionario número 10 don Constanse Páez.

—El capitán don José Rodríguez Pérez de la Comandancia de Larache, al Parque divisionario.

—Otro (E. E.) don Saturnino Martínez, de disponible en la sexta región, al quinto regimiento de Reserva.

—Otro (E. R.) don Mariano de Andrés, del quinto regimiento Reserva, al 10.º pesado.

—Teniente auditor de tercera don José María Tejerino, pasa destinado a la auditoría de la quinta región.

—Alferez de la Guardia civil don Angel Giménez, de la Comandancia de Zaragoza, a la de Tera.

—Don José Lambarri, ascendido de Interventor del Parque de Intendencia de Zaragoza, a disponible en la quinta región.

—Comisario de guerra de primera don Manuel Barlué, de interventor del Hospital militar, a interventor de los servicios de Intendencia en Burgos.

—Don Arturo Lanza de la Torre es destinado a interventor del Parque de Zaragoza y revisor.

—Don Eduardo Zaccagnini, comisario de guerra de segunda, de disponible en la sexta región, al Hospital militar de esta plaza.

### GRATIFICACION DE EQUIPO Y MONETURA

Se concede al capitán de Caballería don Manuel González, que presta sus servicios en comisión en el Depósito de Serenatajes de la quinta zona peninsular, la gratificación de equipo y moneta a partir del mes de septiembre del año último.

## SUCESOS

### Accidente mortal

Hallándose ocupado en la construcción del grupo escolar del pueblo de Maquinenza el concejal de dicho Municipio y maestro de obras don José Giménez Bager, de 63 años, tuvo la desgracia de caer al suelo desde un andamio colocado a la altura del segundo piso de aquella edificación, fracturándose la base del cráneo y falleciendo de resultas auxilios facultativos que se le prodigaron.

### Agresión de un enajenado

Lorenzo Blasco Egea, de 65 años, vecino del barrio de San Juan de Mozarrifar, que presenta señales de perturbación mental,

cometió, durante uno de sus accesos, a su hijo Lorenzo Blasco Gil, de 35 años, mientras se hallaba descansando, causándole diversas lesiones que requirieron asistencia médica. Su agresor fué desarmado, quitándole cartuchos y una escopeta, con la que amedrentaba a su familia. El Juzgado municipal entienda en el asunto.

### Por insultar

Jacinta Ezpeleta Brau, de 59 años, ha sido denunciada por insultar en la calle de San Gil a María Antonia Royo Viniana, de 71 años.

### Buen huésped

José Royo, propietario de la fonda «La Imperial», denunció a Benito Noguer, a quien tuvo hospedado cinco días y se marchó ayer sin despedirse ni acordarse de abonar 70 pesetas, importe de su hospedaje.

### Por bajar en marcha

Félix Mateo Tello, de 14 años, se apeó del tranvía número 44, de la línea de Torrero, cuando aún se hallaba en marcha, siendo curado en la Casa de Socorro de una contusión en el pie derecho.

### Los buenos dependientes

Francisco Paesa, dependiente del ganadero José Francés, fué enviado por éste a la fábrica de harinas de Santiago Polo, sita en el camino del Gas, a extraer dos sacos de harina y pagar su importe.

Paesa entregó en la fábrica 67 pesetas y se marchó, dejando el carro de mano que llevaba para transportar el género, llevándose en cambio, distraídamente, 87 pesetas, resto del importe de los citados sacos.

### Precioso landaulet, siete asientos, seminuevo.

Marca «Chevrolet», atánque y alumbrado eléctricos, se vende a toda prueba. Razón: farmacia de Armisén, plaza del Puebl, 5 o garage Archanco, Camino de los Cubos.

## El Orfeón Zaragozano a Madrid

A las ocho cuarenta salió el Orfeón Zaragozano, de la estación del Campo del Sepulcro, en dirección a Madrid, en donde como ya saben los lectores, va a dar dos conciertos en el Teatro Real.

Los orfeonistas llevaron consigo el farol artístico que poseen y la bandera que depositarán en su llegada en el Ayuntamiento madrileño.

Los acompañan en la excursión dos concejales, en representación del Ayuntamiento de esta y don Emilio Ostale Tudela, de la Agrupación Artística Aragonesa.

La estación estuvo poco animada, siendo de lamentar que a despedir a los orfeonistas no saliera más representación que la de la Agrupación Artística Aragonesa.

A última hora de la tarde se ha recibido en la Agrupación Artística Aragonesa un telegrama noticiando la llegada sin novedad de los excursionistas a la estación de Calatayud.

## LA CASA DE LA CIUDAD

### Continuó la sesión extraordinaria del pleno

A las cinco de la tarde y bajo la presidencia del alcalde, se reúnen los concejales en sesión confidencial.

La reunión a puerta cerrada dura una hora.

De qué han tratado los municipales en ella? Háblase de un incidente desarrollado al terminar la sesión del miércoles, entre un teniente alcalde y un concejal. Total, nada.

A la sesión asisten los señores Baraza, Morales, Ferrando, Palomar Mur, Alcalde (don Alejandro), Jimeno (don Justo), López y Diego, De Pedro, Sancho Rivera, Laborda, Jimeno (don Pedro), Serrano, Ros, Alix, Vivó, Asensio, Gasca (don Cecilio) Sampietro, Gascón de Gotor, Ruiz Tapiador, Mancho, Herrero, Calvo, Del Valle, García Molina, Amador de los Ríos, Barón de Torreñel, Frisón, Alvira, Oliete, Castillo, Loscertales, Martínez y Tena.

Como se vé, una nutrida concurrencia, debida, sin duda, a los «buenos oficios» de unos oficios enviados por el señor González Salazar a todos los concejales, rogándoles la puntual asistencia a las sesiones.

### EL REGLAMENTO DE FUNCIONARIOS Y DEPENDENCIAS MUNICIPALES

Continúa el examen y discusión del articulado de este Reglamento.

En el artículo referente al ascenso de los funcionarios municipales a oficiales pri-

meros, se entabla un ligero debate sobre si ha de exigirse o no a los aspirantes título académico.

En virtud de una enmienda propuesta por el señor Alvira, que es sometida a votación y aprobada, se acuerda no exigir el expresado título.

Sobre la forma de proveer el cargo de secretario particular de la Alcaldía, también se discute ampliamente.

Ello es potestativo del alcalde, pudiendo recaer la elección en un funcionario del Ayuntamiento o en persona ajena al mismo, con cargo a los fondos municipales.

El señor Gascón de Gotor, lanza la siguiente pregunta:

—¿Y cuánto costará a la ciudad este nuevo cargo?

La mayoría de los concejales protestan airadamente de lo inoportuno de la pregunta.

El señor González Salazar hace constar que, mientras ocupe la Alcaldía, no hará uso de esta facultad que el Estatuto le concede.

Se suspende el examen del Reglamento y se pasa al estudio del

### PROYECTO DE PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO DE LIQUIDACION

Figura como relación única en la partida de ingresos, por la diferencia en más que resulta, como existente al practicar la liquidación del presupuesto trimestral de abril, mayo y junio de 1924, la cantidad de 1.133.657 pesetas.

El dictamen de la comisión presentando las diferentes partidas del presupuesto, es aprobado.

La sesión se suspende por media hora, durante cuyo tiempo queda reunido el Consejo en sesión confidencial.

Son las ocho y media de la noche cuando se reanuda la pública.

Continúa el examen del presupuesto en sus partidas de gastos.

De todo lo discutido resalta como la nota más saliente lo propuesto por el señor Baraza, por lo que se reduce la cantidad presupuestada para la construcción del grupo escolar de Costa, desglosándose las cantidades siguientes:

22.000 pesetas para la construcción de un evacuatorio en la plaza del Pilar.

1.000 pesetas, para la subvención a la fiesta de homenaje al soldado repatriado.

1.500 pesetas, para subvención a la fiesta de homenaje a la vejez.

2.600 pesetas, para cercar el cementerio de Peñaflor.

Continúa la discusión del presupuesto y dadas las nueve de la noche se levanta la sesión para continuarla el próximo sábado a la hora de costumbre.

### EL SERVICIO DE LIMPIEZA PUBLICA

Con asistencia del concejal delegado señor del Valle, verificándose ayer las pruebas de una nueva barredera y un camión basculante para la recogida y vertido de basuras.

Las pruebas fueron satisfactorias y en tal sentido informará el arquitecto municipal al Ayuntamiento, para su adquisición.

### MIRANDO A LO ALTO

Sol.—Sale en Zaragoza a las 4,35. Se pone a las 19,28.

Luna.—Alumbra desde el anochecer hasta 0,29 (madrugada del sábado, 30).

Luna.—Alumbra desde el anochecer hasta 0,29. Empieza el alba a las 3,24.

Termina el crepúsculo a las 21,27.

El tiempo.—Ayer. Mañana, cielo nuboso, cubría el sol a intervalos dejándose sentir el calor. Por la tarde, entre cinco y seis, hubo truenos con fuertes ráfagas de viento y chaparrón quedando el ambiente fresco y el cielo nubarrado.

Temperatura del aire (sombra) mínima 10,4.

Temperatura del aire (sombra) máxima 28,2.

Temperatura del aire a las seis de la tarde de 14,4.

calor. Por la tarde, entre cinco y seis, hubo Humedad atmosférica, mínima, 28.

Lluvia en veinticuatro horas (cifra tomada a las seis de la tarde), 2,5.

De 17,10 a 17,30, tormenta ligera.

Dirección y fuerza del viento (a 7, 13 y 18 horas) NE, 0; SO, 4; O, 3.

Estado del cielo (a 7, 13 y 18 horas) nuboso, cubierto.

Diputación de Huesca



EL TENOR ARAGONÉS

Fleta, cantó en el Pilar

La muchedumbre, invadió el templo de nuestra Patrona y aún fueron muchas las personas que no pudieron entrar

Precauciones

La noticia de que Miguel Fleta iba a cumplir su promesa de cantar ante nuestra Virgen, corrió rapidísimamente de boca en boca.

Primero, la hora y el día se notificaba *soto voce*. Después, comunicada en las columnas de la prensa con carácter oficial, hizo inútiles las anteriores confidencias y, desde muy temprano, la gente, ávida de oír al extraordinario tenor, empezó a tomar posiciones en el Pilar.

Como se dijo, para evitar aglomeraciones, se abrieron las cuatro puertas del templo, para que la entrada y salida en el mismo se hiciera con las mayores facilidades posibles.

En la plaza y en la ribera, fuerzas de Seguridad y de la Guardia civil estaban para prevenir cualquier desorden.

Gran aglomeración

Hubo muchísimas personas que madrugaron para que nadie pudiera disputarles un buen sitio. Desde las ocho de la mañana se notó la afluencia de estos «fracasados benedictinos» que tuvieron la paciencia de aguantar tres horas, a pie firme, para satisfacer su deseo.

A medida que la mañana avanzaba, la concurrencia era mayor; y desde media hora antes de la anunciada, penetrar en el Pilar era poco menos que imposible.

Especialmente por la puerta principal, la de frente al Pasaje, era una verdadera heroicidad penetrar. Un alud humano pugnaba por colocarse en un sitio preferente que los madrugadores tenían ya ocupado desde mucho antes.

Algunas señoras desistieron de la ardua tarea y todavía era más difícil salir que entrar a los que lo deseaban. El problema de la impenetrabilidad de los cuerpos todavía no está resuelto.

Llega Fleta al Pilar

Unos minutos antes de las once, el tenor aragonés, acompañado por otros artistas de la compañía, empresarios, periodistas y amigos, penetró en el Pilar por la puerta alta que comunica con la ribera. Directamente se trasladó al coro grande del templo, penetrando por una puertecilla de frente al altar de San Lorenzo.

El público, inadvertido

Era creencia general que Miguel Fleta cumpliría su promesa cantando en el coro de la Virgen. Debido a ello, la mayor aglomeración estaba en la basilica y en la parte de naves que la circundan.

Para todos éstos, la presencia de Miguel Fleta pasó inadvertida. Todas las miradas se dirigían a la puerta principal de la plaza. Los más madrugadores y los más arriesgados tenían descontado que su sitio era el mejor.

La distancia que hay desde este lugar hasta el coro grande y los naturales ruidos que en el templo había, hicieron que la mayoría de las personas no sólo no se dieran cuenta de que el tenor estaba ya dispuesto para cumplir la oferta, ni más tarde que ésta ya se había cumplido.

Fleta cumple su promesa

El tenor de Albalate de Cinca cumplió la promesa que había hecho de cantar ante nuestra venerada Patrona.

Cantó una plegaria de Schubert. Decir que lo hizo de una manera exquisita sería repetir algo que para los que conocen las facultades artísticas de nuestro paisano es olvidado de puro sabido.

La plegaria está escrita para ser cantada a media voz, pero a pesar de ello, en el «camión», Miguel Fleta atacó briosamente la nota final, haciendo gala de sus facultades portentosas.

La mayoría de los numerosos oyentes, no se apercibió siquiera de que el insigne divo estaba cantando.

Terminada el Ave María, fué advertido por los que le rodeaban de la avidez que había en el público por escucharle.

Repitió el Ave María. Su voz ponderada hiluda entre la muchedumbre, las puertas abiertas, el murmullo de mil conversaciones y las pésimas condiciones acústicas del templo, llegaba a muchos velada y débil.

Cumplida la promesa, Miguel Fleta salió del templo seguido de sus acompañantes.

El pueblo, disgustado

Después ocurrió lo inexplicable. Los que no se habían enterado de que Fleta había cantado y los que creyeron que el templo era un teatro, mostraron su disgusto al salir Fleta de la iglesia, y más tarde, en la calle de Alfonso, frente al hotel donde se hospedaba el divo.

La actitud de los levantiscos la encontramos injustificada. ¿Había hecho acaso Miguel Fleta alguna promesa que no haya cumplido?

Hizo oferta de cantar una plegaria a la Virgen. La ha cumplido. Por una condescendencia se dijo la hora exacta en que el ofrecimiento había de cumplirse. ¿Quedaba algo más por hacer?

La actitud de algunos no nos parece la más conforme para con un paisano que honra el nombre de Aragón.

Cerca de la una, una pareja de Seguridad disolvió el grupo estacionado ante el hotel. Y no pasó más.

Lo que dice Fleta

El dice, cantó para la Virgen del Pilar, no para el público. Ha cumplido la promesa que tenía hecha.

Además, como decimos más arriba, la

En el restaurant Las Palmeras les fué servido un banquete, en el que reinó la más cordial alegría.

Hablando con el divo

Nosotros llegamos cuando el almuerzo ha concluido y bajan todos a la terraza, donde espera el café, ya servido.

Fleta nos tiende la mano con esa franqueza que es su mayor característica de aragonés.

Deseamos conversar con él unos segundos, pero tememos ser un poco inoportunos, se lo decimos y él nos invita a sentarnos en una mesita algo apartada del grupo. Sonriendo, añade:

—Inoportunos, nunca; pueden ustedes preguntarme todo lo que deseen, yo les responderé con la mayor sinceridad.

A continuación hacemos varias preguntas a las que Fleta nos responde de esta manera.

—¿...?

—Mi impresión no puede ser mejor, como siempre que vengo a Zaragoza; ¡es tanto el cariño que por ella siento...!

—¿...?

—Figúrese... Hace seis años, cuando empezaba mi carrera, cuando todavía se dudaba tanto de mi arte, llegué a las plantas de la Virgen a pedirle alientos para llegar hasta donde mi voluntad me empujaba. Ella y la Virgen han hecho el milagro. Llegué hasta donde me proponía, triunfó mi arte y hoy, al recordar aquellos momentos, fué no sólo mi garganta sino también mi corazón el que cantó la plegaria. Y le confieso que hubo un instante que temí que el aliento me faltara y no pudiera concluir; tal era la emoción que sentía, pareciéndome que no era la imagen sino la propia Virgen la que escuchaba mi plegaria de gracias.

—¿...?

—¿El país que más me agrada? Le diré: después de mi patria chica y de mi patria



MIGUEL FLETA CON EL MAESTRO FERNANDEZ BORDAS (Foto v. dal)

plegaria está escrita para ser cantada a media voz, sin alardes ni excesos que no riman bien con el lugar en que ha de ser cantada.

Nadie, pues, tiene la culpa de que algunas personas se hicieran unas ilusiones que por nadie se les hizo concebir.

Afortunadamente fueron las menos.

Fleta en el Cobezo de Buena Vista

Después de la ceremonia del Pilar, el divo, acompañado por su secretario el señor Casaseca y los señores Gayarce, el empresario señor Casali y su esposa la soprano María Llácer, la tiple Matilde Revenga, su madre, algunos periodistas, parientes y amigos, ocupando tres autos, subieron al Cobezo de Buena Vista.

grande, el país que me gustó siempre fué aquel en que encuentro más cariño hacia mi tierra... De todos los que yo he recorrido, donde más cariño se nos profesa es en el Perú, y el Perú es el país que más me agrada.

—¿...?

—Volveré pronto; de ahora en adelante, aun trabajando mucho también, dedicaré cada año dos meses a descansar y ellos los pasaré en esta tierra mía a la que me unen tantos lazos.

Terminamos, con otro apretón de manos, pues no quiero entretener más al eminente divo, que, por otra parte, se le nota fatigadísimo.

A descansar

Pocas horas más tarde, Fleta, que como ya dijimos se encontraba fatigadísimo, regresó al hotel, retirándose a descansar.

SOCIEDAD

—El alumno de Medicina don Antonio Caudevilla, hijo de don Dionisio, ha obtenido brillantes notas a la terminación del cuarto curso.

Su hermano don José ha terminado también brillantemente los estudios del bachillerato.

—Procedentes de Tudela, han llegado a esta ciudad la señora e hija de don Miguel Aznar.

—De Buñuel (Navarra), han venido la señora doña Inés Amatriain y su sobrina Carmen Bengoa.

—Se encuentra más aliviada de su dolencia, la esposa de don Francisco Escudero.

—Se encuentra en Zaragoza el secretario del Ayuntamiento de Cariñena, don Pablo Baigorri.

—Marchó a Barcelona don Isidoro de Latorre.

—Se encuentra entre nosotros el concejal del Ayuntamiento de Pamplona don Alejandro Ciganda.

—Regresaron de Cortes don Manuel Rubio y don Juan Antonio Carrión.

—Han llegado de Calatayud las señoritas María Luz Mediano y Maruja Esteve.

—Marchó a Borja la señora doña Agustina de Ojeda.

—Llegaron de Bilbao los condes de Casa Montalvo y el marqués de Montemuzo.

—Marchó a Barcelona don Antonio F. Herrero.

—Ha marchado a Madrid don Gregorio García Arista.

—Hállase pasando una temporada al lado de su familia el nuevo alférez de infantería don Julio Puértolas.

—Ha pasado unas horas en Zaragoza, químico de la Sociedad Hullera, señor Loquímico de la Sociedad Hullera, señor Lozano.

—Regresó de Madrid el teniente de Regulares de Tetuán, don Luis Andrés del Castillo.

—En viaje de novios, se encuentra en Zaragoza don José María Ginés Meseguer, secretario judicial de Puebla de Alcocer, y su esposa Antonita Saráchaga.

—Se halla ligeramente indispuesta la señorita Consuelo Benedicto.

—Ha llegado de Guadalajara y está para Llerda, el alumno de la Academia de Ingenieros don Pedro Bandrés.

—Ha sido nombrado cónsul honorario de Bolivia, en Zaragoza, el abogado y archivero de la Diputación don Pascual Galbe.

—Llegó de Madrid don Enrique Mendicuti acompañado de su señora.

NOTICIAS

EL TIEMPO. — De todo hubo ayer, como en la vida del Señor. Calor sofocante durante la mañana. Calor sofocante por la tarde. Una tormenta al caer el día. Y luego una temperatura agradable, deliciosa, primaveral.

El chaparrón habrá caído perfectamente por esos campos sedientos, y constituirá para las plantas una inyección de vitalidad. Que se repitan mientras haga falta es lo que deseamos. Y no ya porque con ello la agricultura sale ganando. Por nosotros mismos conviene que los chaparrones menudeen, pues después de un aguacero como el de ayer la temperatura mejora y nos ahorra pensar en el verano, con su cortejo de gastos y molestias.

—Una vendedora de periódicos ha extraviado un bolso, que contenía cinco duros y un décimo de la lotería.

Se ruega a la persona que lo haya recogido lo entregue en la administración de LA VOZ DE ARAGON.

—En las oficinas de la guardia municipal se halla depositado un monedero de caballero recogido en la vía pública y que se entregará a quien se acredite ser su dueño.

—El cabo del regimiento de Infantería de Ceuta número 60, Santiago Royo Tena, se servirá presentarse en el Gobierno militar de esta plaza para enterarle de un asunto que le interesa, con toda urgencia.

—Por Real orden de Gracia y Justicia ha sido jubilado el registrador de la propiedad de Zaragoza, don Adolfo Racodo García.



# ECOS REGIONALES

## LO DEL DIA

### La via Internacional

En otro lugar de este número, anunciábamos la entrevista que hoy ha de celebrar el alcalde de Zaragoza con el ingeniero jefe de los ferrocarriles transpirenaicos.

Referencias autorizadas nos permiten asegurar que esa conferencia será muy interesante, porque en ella se abordarán cuestiones de suma trascendencia, relacionadas con el ferrocarril del Canfranc.

Es esta obra, a nuestro juicio, la más importante de las que Aragón tiene actualmente planteadas.

Entre el porvenir de la región y la vía internacional, existe una conexión tan íntima, que en el proyecto deberían cifrarse todas las aspiraciones de las clases productoras aragonesas.

Si Francia llegara algún día a identificarse plenamente con la trascendencia vitalísima del ferrocarril de Canfranc y se decidiera a evitar paralizaciones en las obras de su zona, el magnó proyecto que ha de afianzar las relaciones mercantiles e industriales franco-españolas, podría ser en plazo relativamente breve, una halagadora realidad.

### La vida en Huesca

(De nuestro corresponsal señor Añoto)

#### LA COMISION GESTORA DE LA DIPUTACION

Se tienen muy buenas impresiones de las gestiones que los diputados provinciales señores Urzola, Baratech y Miranda, están realizando en Madrid cerca del Gobierno para conseguir la pronta aprobación de algunos asuntos de gran importancia para la provincia.

Los comisionados de esta Diputación visitaron ayer a los subsecretarios de la Gobernación y Fomento y al Director General de Administración.

Al de Fomento le hablaron de la necesidad de incluir en el plan general ferroviario algunos proyectos de Ferrocarriles, que han de proporcionar grandes beneficios a Huesca y su provincia; al subsecretario de la Gobernación y Director general de Administración le expresaron la necesidad de crear el impuesto provincial por riqueza de energía eléctrica.

#### CURSO DE CONFERENCIAS

La Cooperativa de funcionarios «La Osense» ha organizado un curso de conferencias sobre cooperativismo.

La primera de ellas la dará esta tarde, en el salón de sesiones de la Diputación, el señor Sánchez de Castro.

#### JOVEN MALTRATADO

La Guardia civil del puesto de Arén comunicó a este gobierno civil, que el joven Francisco Domenech Salvador, de 24 años de edad, cuando se dirigía al café, fué objeto de una agresión. Tres individuos se abalanzaron sobre él golpeándole y derribándole violentamente al suelo.

#### DE SOCIEDAD

Ha salido para Jaca, con objeto de hacer una visita al obispo de aquella diócesis, doctor Frutos Valiente, el jefe de la sección de primera enseñanza de esta provincia don Enrique Pellicer.

—Salió para Bilbao el rico industrial don Juan Barberuta.

—Ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña la esposa del funcionario de Riegos del Alto Aragón, don Germán Grasa.

—Ha experimentado una ligera mejoría en la dolencia que le aqueja, el que fué competensísimo secretario de esta Diputación don Rafael Acebillo y Cebrían.

#### DE FUTBOL

El próximo domingo por la tarde contendrán en el campo Villa Isabel los primeros equipos F. C. Tarrega y Huesca F. C.

Tenemos noticias de que durante el mes de junio se van a celebrar en el hermoso campo de deportes del Huesca E. C. grandes partidos de futbol.

El referido club está en negociaciones con otros muy importantes de Cataluña y de las vascongadas.

#### DEL ASESINATO DE UN NIÑO

Todavía no han sido capturados los autores del asesinato del niño cuyo cadáver fué hallado hace pocos días en un huerto próximo a la capital.

La policía y el juzgado continúan trabajando con gran actividad para que quede totalmente esclarecido el suceso.

### La Sinfónica en Calatayud

Según nuestras noticias se proyecta constituir en Calatayud una especie de Empresa a base de acciones de capital reducido, la cual gestionaría fuese escuchada en aquella ciudad la renombrada Orquesta Sinfónica del maestro Arbós, aprovechando su paso obligado por Calatayud, a su vuelta a Zaragoza.

Mucho nos complacería que tan plausibles propósitos tuviesen plena realización y los bilbatanos pudiesen satisfacer sus nobles anhelos de tender culto al arte musical.

### DESDE ALAGON

#### Espectáculos

Son varios y para todos los gustos los que en esta temporada de buen tiempo tendremos.

En el «Teatro Cubano» se viene proyectando con creciente interés la emocionante película en episodios «Las aventuras de Ruth», de la que es genial e intrépida protagonista la estrella cinematográfica Ruth Roland.

La novel orquestina de la Agrupación Musical, integrada por muy valiosos elementos de esta localidad y bajo la acertada dirección del joven músico y compositor don Estanislao Saurá, nos deleita jueves y domingos con sus selectos y concurridos conciertos.

El cine y baile público que ya ha empezado a celebrarse en la Plaza de Toros, amenizado por la Banda municipal, proporcionará a los amigos de Terpsicore horas de alegre esparcimiento, y, por último, nuestra Banda municipal, cada día más completa y afinada, gracias al incansable celo de su inteligente director don Ignacio Pábil, dará frecuentes audiciones nocturnas en la Plaza mayor, interpretando las escogidas obras musicales de su variado repertorio.

Como se ve, los alicientes son todos a cual mejor, y de desear es que estos espectáculos se vean muy concurridos, para que nos resulte agradable la temporada que con tan buenos auspicios ha principio.

#### De sociedad

Después de haber pasado una corta tempe-

rada en esta villa, ha regresado a Alcañiz don Mauricio Cortáez, su elegante señora y bellísima hija Carmen.

—En viaje de turismo ha salido para Francia e Italia, el acreditado comerciante de esta plaza don Andrés Vera.

—Se encuentra pasando unos días en Zaragoza la simpática y bella señorita María Teresa Saufá.

### De pitón a pitón

#### El «four de force», de Marcial

Marcial Lalanda que, en lo que va de temporada, se ha congraciado con el público madrileño que le era hostil, va a tener un «tour de force» en la corrida a beneficio del Montepío de toreros.

El jueves próximo, día 4 de junio, se encerrará el solito con seis toros de los herederos de don Vicente Martínez.

Marcial Lalanda, pese a quien pese, es torero largo y con repertorio para poder entretener el solo a la gente y salir triunfador.

Nosotros tenemos la convicción de que si el jueves le ayudan un poquito los toros en el ruedo madrileño, demostrará lo que es y lo que sabe.

El tiempo y yo contra los que quieran salir a la palestra.

#### ¿Ha quedado en temporal?

Hace tres o cuatro novilladas, por convalecencia de Tomás Giménez, el novillero valenciano, volvieron a surgir los burladeros dentro del ruedo. Bien, ese es un caso reglamentario. Pero después de eso, dos bur-

laderos han quedado de «temporal». ¿Sera que todos los toreros están enfermos ahora?

Esperamos que el delegado de la autoridad, encargado de estos detalles reglamentarios, tome cartas en el asunto, y haga desaparecer para la novillada del domingo, los antiestéticos armatostes.

Y si no desaparecen, que se sepa motivo y que nos lo digan.

Y al decir «nos», nos referimos al público.

#### Funerales por Pacorrillo

Hoy se celebrarán en la iglesia de Santa María Magdalena funerales por el alma de «Pacorrillo».

Prosiguen las gestiones para la celebración del beneficio. En esta labor no descansa Lorenzo Franco, a cuyas órdenes trabajaba el malogrado banderillero.

En la postulación hecha en Málaga se obtuvieron 1.329 pesetas; y en suscripción abierta en Madrid, 1.690.

Merece plácemes la labor que realiza el novillero aragonés.

D. INDALECIO

Teléfono de LA VOZ DE ARAGON número 27

### CLINICA ALGORA

Curación de la sarna con baños sulfurosos en cuatro sesiones

Pl. Sas, 5, De 10 a 1 y 6 a 9

## Confitería GONZALEZ

Pruebe usted los bombones fabricación de esta casa y los Caramelos GOLENZ

D. Jaime I, 17 - Zaragoza

## CINEMA ARAGON

Hoy sensacional ESTRENO

## EL TIGRE DE LA INDIA

Emocionantísima superproducción en dos jornadas que se proyectarán íntegras en todas las secciones

49 PROVINCIAS ESPAÑOLAS, MARRUECOS, ISLA DE CUBA Y OTROS MERCADOS DEL EXTERIOR, PREFIEREN LOS PRODUCTOS DE FABRIL MANUFACTURA DEL VESTIDO PELAYO MARTINEZ San Braulio 9. JUNTO A LA CALLE DE ALFONSO ENTRADA POR LA DEL MOLINO ZARAGOZA

Trajés caballero y niños

Uniformes, Abrigos Capotes

Batas blancas de clínica

Guardapolvos

Blusas francesas

Ropas de trabajo «Altos Hornos», resisten la lejía

Pantalones «Industria», Breeches, Futbol

Trajés Sport «Pilot» e «Indian» Impermeables patente 83.336

Camisería fina, ropa blanca de Señora y Niños

INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONESES Diputación de Huesca



# LA VIDA EN MADRID

## El Orfeón Zaragozano en Madrid

**Entusiasta recibimiento.—El general Mayandía recibe a los orfeonistas.—Vivas a Zaragoza y a Madrid.—La Jota resueno en los andenes de la estación.—Al Ayuntamiento**

A las ocho de la noche, en el tren mixto, llegó a Madrid el Orfeón Zaragozano, teniendo un entusiasta y brillante recibimiento.

En los andenes esperaban a los orfeonistas el vocal del Directorio militar, general Mayandía, el subsecretario de Instrucción pública señor García de Leaniz, el gobernador civil, varios concejales del Ayuntamiento de Madrid, don Darío Pérez, el maestro Sierra, los autores aragoneses hermanos don José y don Manuel Acebedo, el maestro Benedito con varios miembros de la masa coral de Madrid, y muchos aragoneses de la colonia madrileña.

Al entrar el tren en agujas, sonó una gran ovación y se dieron vivas a Zaragoza, que fueron contestados con vivas a Madrid.

El presidente del Orfeón Zaragozano, señor Carceller, al descender del coche, saludó al general Mayandía en nombre de la masa coral zaragozana.

Hechos seguidamente los saludos y presentaciones de rigor, se organizó la comitiva, formando a la cabeza el estandarte del Orfeón Zaragozano.

Mientras se hacía la organización, varios de los orfeonistas zaragozanos cantaron varias jotas, que motivaron grandes ovaciones. El público congregado en la estación aplaudía frenéticamente al Orfeón y daba vivas a Zaragoza.

El entusiasmo producido por las jotas determinó que siguieran cantando los orfeonistas zaragozanos, interpretando aires nacionales.

El Orfeón y sus acompañantes se dirigieron al Ayuntamiento, donde fueron recibidos por el alcalde y una comisión de concejales.

El conde de Vallellano dió la bienvenida a los orfeonistas zaragozanos en nombre del pueblo de Madrid, y puso a su disposición todo cuanto necesiten, haciendo la apología del carácter noble y franco del pueblo aragones.

Terminó el acto con vivas a España, a Zaragoza y a Madrid.

El estandarte del Orfeón Zaragozano quedó depositado en el salón de la Alcaldía de Madrid.

Reina gran expectación por los conciertos que el Orfeón Zaragozano tiene anunciados.

Las localidades del teatro Real están ya casi agotadas, pudiendo asegurarse que la sala del regio coliseo presentará el aspecto de las grandes solemnidades.

## Disposiciones oficiales

### La Gaceta

El periódico oficial publica hoy las disposiciones siguientes:

Real orden nombrando una comisión integrada por el general ingeniero geógrafo y varios comandantes de Estado Mayor, con la misión de adquirir en Alemania, Francia, Bélgica e Italia, material aerofotogramétrico.

Otra, disponiendo que, por haber regresado a Madrid el subsecretario del ministerio de Gracia y Justicia, señor García Goyena, cese en el despacho de los asuntos de la subsecretaría el Director general de Prisiones don Fernando Cadarso.

Otra, declarando que los derechos de arancel para la importación de maíz, sean de dos pesetas por cada cien kilogramos.

## En la Presidencia

### Despacho.—Otros asusto

Con el presidente interino, señor marqués de Magaz, despacharon los subsecretarios de Estado y Guerra y el interino de Gobernación, pues el señor Martínez Anido ha marchado a Tarragona a visitar una hermana enferma.

Terminado el despacho, el Sr. Magaz recibió la visita del embajador inglés, la del señor Echevarrieta y la del general Francés, que marcha a París, para asistir con representación oficial al Congreso de la propiedad intelectual.

A las cinco de la tarde, volvió a la Presidencia el general Magaz, quien dijo a los periodistas que no ocurría nada de particular.

De Barcelona, añadió, le recibió varios despachos dándole cuenta de que el programa del viaje de Sus Majestades se va cumpliendo normalmente en todas sus partes.

Hoy, como jueves, dijo el marqués, no tenemos reunión de Directorio, y en el expreso de esta noche marchó a Barcelona.

## La medalla conmemorativa del homenaje al Rey

### Su adquisición y precio de la misma

En la oficina de informaciones de la Presidencia, se ha facilitado a la Prensa una nota oficiosa, en la que se dice que en la Casa de la Moneda se está trabajando con gran actividad en la acuñación de la medalla conmemorativa del homenaje que se le tributó al rey el 23 de enero último.

Quizá antes de quince días esté terminada dicha acuñación.

La medalla podrá ser adquirida por todo español que desee demostrar su adhesión al monarca, y bastará con solicitarla en papel de diez céntimos y pagar diez pesetas.

Las instancias habrán de entregarse en los gobiernos civiles y alcaldías, para su curso a Madrid.

En la Corte podrán también entregarse las instancias solicitando la medalla, en las oficinas del general Hermosa.

## La obtención de gasolina

### Viaje de una comisión

Para Puertollano han salido hoy el general Hermosa, el subsecretario del ministerio del Trabajo, señor Amós y el ingeniero señor Mora, al objeto de inspeccionar los trabajos que se están realizando en aquellas minas, para la obtención de gasolina.

## A Barcelona

### Para acompañar a Primo de Rivera

Esta noche marchan a la ciudad condal el vicepresidente del Consejo de Economía nacional, el general señor Gómez Núñez y el presidente de la Compañía transmediterránea, para acompañar en su viaje a Levante y Andalucía al presidente del Directorio militar.

## La familia real

### Regreso del infante D. Jaime

Mañana regresará a Madrid el infante don Jaime, que ha pasado una temporada en Burdeos.

Le acompaña en el viaje de regreso su profesor señor Antelo.

### El príncipe de Asturias

El príncipe de Asturias, acompañado por su profesor, pasó el día de hoy en la finca de El Pardo, donde almorzó.

## La bendición de una bandera

El Príncipe de Asturias y el infante don Jaime, marcharán el sábado a Manzanares.

Asistirán, en el indicado pueblo, a la bendición de la bandera del Soma-tén de aquella localidad.

Probablemente efectuarán el viaje en automóvil.

## La estancia del príncipe de Asturias en Valencia

Está fijada la fecha 10 de junio, para la marcha a Valencia del Príncipe de Asturias.

Aunque el programa oficial de festejos está confeccionado para tres días, se están haciendo gestiones a fin de que la estancia del Príncipe se prolongue un día más.

Las autoridades tienen ya ultimado el programa y no falta más que la aprobación oficial.

## La Reina madre

Esta tarde asistió a la función que se celebró en el teatro Lara, la reina madre doña María Cristina.

## Novillada

### extraordinaria

### Debut del Niño de la Palma

Esta tarde, se celebró en la Plaza de toros de Madrid una novillada extraordinaria, en la que hizo su debut el «Niño de la Palma», novillero de gran reputación y considerado como fenómeno taurino.

La tarde nublada y la entrada un lleno.

A las cinco cayó un enorme chaparrón.

Se lidiaron seis novillos de Campos Varela, que estoquearon Fernández Prieto, Nacional III y Niño de la Palma.

Los toros resultaron broncos y muy mansos.

Primero, Prieto hace con la flámula una faena sosa y receta tres pinchazos. El toro dobla y hay silencio en las masas.

Segundo, Nacional III está valiente con el capote. Con la muleta no hizo nada digno de mención; largó dos pinchazos y media estocada caída, y a otra cosa.

Tercero, Niño de la Palma está muy valiente con el capote, y se adorna de manera extraordinaria en un quite, oyendo muchas palmas.

La faena de muleta es apretada y artística.

Entra tres veces a matar pinchando en hueso; intenta varias veces el descabello, y antes de doblar el toro, el considerado fenómeno taurino, oye un aviso.

Cuarto, Prieto torea con más voluntad que arte, y mata de media estocada caída.

Quinto, Nacional torea bien por verónicas.

Con la flámula está inteligente, pero algo distanciado. Receta una estocada baja, que basta.

Sexto, Niño de la Palma lancea con arte y adornándose.

Con la muleta hace una faena superior, con la izquierda, sobresaliendo un gran pase natural y otro de pecho.

Entrando bien, deja una estocada la-Muchas palmas.

## Choque de un autocamión

### Varios heridos

En la calle de Alfonso XII, ha chocado el autocamión de un hotel, con una columna del alumbrado público.

El autocamión quedó totalmente destrozado.

El chófer Luis Rivera resultó herido de consideración, y también los viajeros Mariang Quintara y Antonio Graña.

El chófer ha prestado declaración ante el juez de guardia.

## Dos fallecimientos

### Un poeta y diplomático y un torero

En Madrid ha fallecido hoy el poeta y diplomático mejicano don Francisco de Icaza, siendo su muerte muy sentida, pues contaba con grandes y generales simpatías.

—En el hospital de la Princesa, ha muerto el diestro «Cocherito de Madrid».

## Para conservar los frescos de Goya

### Una proposición interesante

El diputado provincial don Ignacio Baüer, ha presentado en la corporación, a la que pertenece, una proposición encaminada a conservar los frescos de Goya.

Propone a la Diputación que se cree un sello con cargo a los billetes, para las corridas de toros.

La cuantía de dicho sello habrá de ser de cinco céntimos en los billetes que no excedan de cinco pesetas, e ir aumentando gradualmente en armonía con el precio de la entrada.

Con la recaudación que así se obtuviera, cree el proponente que habría bastante para conservar los frescos de Goya, como merece tamaña obra. La proposición será discutida en la primera sesión plenaria que celebre la corporación provincial.

## NOTAS VARIAS

### La vizcondesa de Llanteno

Fundada en motivos de salud, ha dimi-tido la delegación de Puericultura, la vizcondesa de Llanteno.

En su lugar ha sido designado para esta delegación el concejal Sr. Santia.

### Un mitin en Puertollano

Coincidiendo con el próximo viaje del general Hermosa a Puertollano, se celebrará en esta localidad un mitin de propaganda.

Este acto está organizado por la UUnión patriótica.

Tomarán parte en él, además del general Hermosa, el señor Años y un operario de las minas.

### Acuerdos de la Cámara de la Propiedad

Celebró una reunión la Cámara de la Propiedad.

Entré los acuerdos tomados, figura el de contribuir a la erección de un monumento, para perpetuar la memoria del que fué alcalde de Madrid, don Alberto Aguilera.

También tomó el acuerdo de asistir a la Asamblea de las Cámaras de la Propiedad, que se celebrará en Valencia para tratar de las relaciones entre propietarios e inquilinos.

### Pase a la reserva

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra», ha publicado una Real orden disponiendo el pase a la reserva del teniente coronel de artillería, don Pedro Obregón, primer ayudante de órdenes del rey.

## El viaje del almirante Magaz

### La presidencia del Directorio

Hoy, como jueves, no hubo Consejo de Directorio.

Ello dió ocasión para que todos los vocales del Gobierno pudieran salir a la estación a despedir al almirante Magaz, que marcha a Barcelona.

Efectúa el viaje el presidente del Directorio, en el expreso que tiene su salida de Madrid a las ocho menos cuarto de la noche.

Salieron a despedirle, además de sus compañeros de Gobierno, los subsecretarios, el gobernador y otras autoridades.

Durante la ausencia del almirante Magaz, actuará como presidente del Directorio el general Jordana.

### Una comida al príncipe de Asturias

En el Palacio de Liria, residencia



**Bendición de una bandera**

MELILLA. — El día 30 se celebrará el acto de bendición de la nueva bandera de la de la comandancia de Ingenieros.

El antiguo pendón está muy deteriorado y será enviado al Museo de Ingenieros.

**Heridos hospitalizados**

MELILLA. — Han ingresado en el hospital los siguientes heridos en accidentes diversos:

Enfermos: A. Rodríguez, Rafael Borrull, José Luso y Rafa Gal.

**La zona francesa**

Se sabe que en la zona francesa los indios sospechosos son llevados a campos de concentración.

Ha quedado interrumpido el tráfico por completo entre la zona francesa y el Riff central.

—Yo poseo, añade, documentos que lo prueban y que fueron publicados en la «Revista Colonial».

Todos los nombres son bien conocidos. Aquel negocio se desarrolló con la aquiescencia del ministerio de Negocios extranjeros.

Hombres de negocios trataron con los rifeños y les ayudaron para hacer la guerra. Briand se levanta y dice que los comunistas deben tener alguna trabuienta con los rifeños cubo tanto interés demuestran en hacer denuncias. Los agentes del contrabando no daban de ser empleados del ministerio cuando se les denunció y nadie ha dicho nada.

«Sea cual sea el valor de lo que denuncian los comunistas, solo sirve para demostrar la mezquindad y estrechez de inteligencia entre Francia y España».

El diputado Brion: «Tiene Francia el propósito de continuar la conquista de Marruecos hasta el mar?»

Pregunta también que misión ha desempeñado Marcy en Madrid y pide cesen las hostilidades en Marruecos.

El señor Briand: «Llegaremos a la paz cuando sea nombrado y permanecremos en nuestra zona respetando los tratados».

El diputado B. De quién será el Riff cuando se concluya la paz?

El señor Briand: «De España. Lo que hemos prohibido a los moros es el saqueo y el robo. Pueden aprovisionarse en nuestra zona como hasta aquí».

Intervienen varios comunistas empleando frases violentísimas. Se emplea la censura contra el comunista Juan Renaud.

Se levanta la sesión y se reanuda a las diez.

Laffont, comunista independiente, censura los procedimientos de las autoridades militares francesas en Marruecos.

Se felicita de las disposiciones hechas por Briand acerca del contrabando de armas, pero se lamenta de la inutilidad que hay de entablar negociaciones con Abd-el-Kur.

La declaración del gobierno no ha podido dar a la Cámara y al país—añade—la tranquilidad que necesita.

Discuten todavía algunos diputados radicales y radicales socialistas.

Presentase una moción pidiéndose aplazar el debate hasta mañana, y queda aprobada por 502 votos contra 31.

**LOS DIPUTADOS SOCIALISTAS**

PARIS.—Después de la declaración hecha por el gobierno en la sesión de esta tarde acerca de la cuestión de Marruecos, se reunieron los diputados del grupo socialista, en número de 41.

A las once de la noche, después de larga y animada discusión, acordaron, por 21 votos contra 20, o sea un voto de mayoría, que el grupo se abstenga de tomar parte en la votación de confianza al gobierno sin que terminara el debate sobre la cuestión marroquí.

**Un hombre feliz**

Paris.—Ha llegado a Marsella, en el paquete «Rampura», el rajah de Navaganar. Viene directamente de la India, y su propósito es hacer un largo viaje por Europa.

Viaja con gran ostentación y acompañado por algunas de sus mujeres. La belleza de estas llama la atención extraordinariamente.

**DE MADRUGADA**

**Vuelco de un automóvil**

El «auto» núm. 917, matrícula Zaragoza, entró a las 2,45 de esta madrugada, procedente de Torréro, en la plaza de Aragón, que chocó violentamente contra un árbol, volcando, quedando el coche con varios desperfectos, saliendo sus ocupantes ilesos.

**CURIOSIDADES**

**Figuritas de cera fundida**

Para la fusión de figuras de cera, se emplean, por lo regular, moldes de yeso o de metal compuestos de varias piezas, según es la forma del objeto a reproducir. Antes de usar estas piezas, si son de yeso, se sumergen en agua y se escurren luego de modo que el yeso quede sólo impregnado sin chorrear; si son de metal, se untan interiormente con aceite. De este modo, los moldes se pueden destascar fácilmente de la cera moldeada, sin que ésta les quede adherida.

La cera no ha de calentarse mucho; de lo contrario, al hacerse la solidificación, se produciría una contracción, lo cual haría que la pieza fundida fuera de dimensiones

menores que las calculadas. Las figuras huecas se fabrican como sigue: se vacía la cera en el molde, se le deja quieto durante algunos minutos, de modo que se enfrie algo, y se consolida en la superficie y luego se hace salir la cera fundida restante.

**DESINFECCION DE HABITACIONES**

Las habitaciones insalubres o descuidadas se han de limpiar, airear y blanquear con lechada de cal. El pavimento se fregará periódicamente con una solución de sulfato de hierro al veinte por ciento y de ácido fólico al cinco por ciento, o con la mezcla siguiente: sulfato de hierro, 250 gramos; sal amoniaco, 30; sublimado corrosivo, 3,5 y alcohol de 65 grados, 125. Disuelto el sulfato de hierro en 725 centímetros cúbicos de agua y el sublimado en el alcohol, se mezclan ambas soluciones y se añade la sal amoniaco y el agua necesaria para completar un litro. Se diluye en su volumen de agua.

**Para conservar las acuarelas**

Las acuarelas bajan rápidamente de tono expuestas a la luz. Se ha comprobado que la luz no tiene acción sobre los colores cuando ha atravesado antes una materia fluorescente. El sulfato de quinina, por ejemplo, es una substancia de esta naturaleza, pero como aplicarlo directamente alteraría los colores, se le distribuye sobre el oculto que protege la pintura por la cara externa o sobre los vidrios de la habitación donde aquella se halle. Siendo incolora la solución no es visible.

**PARA PASAR UN RATO**

**El feminismo en el Japon**

El feminismo avanza en el Japon. Muchas jovencitas de Tokio y Yokohama, por su vestimenta elegante y su fragancia, parecen niñas de París. Imitan a las mujeres europeas en la manera de andar, en la distinción, en la coquetería. Las japonesas que antes sólo solían vivir en su hogar, ahora hoy en automóvil o en moto a lucir sus gracias y su lujo. Una reciente estadística muestra en el Japon un contingente extraordinario de muchachas que se dedican a melindres y oficios del sexo masculino. También interviene la mujer japonesa en las luchas políticas, formando comités, dando conferencias, etc.

Pero sus preferencias son de índole estética. Llevan su modernismo a la calle por medio de exageraciones y atrevimientos en la indumentaria. Muchas han abandonado sus artísticas peinetas, sus moños altos, sus medias blancas, sus zapatos bajos y sus kimonos, dejando su elegante e higiénica faja por el abominable corsé europeo.

**GRAN OCAISION**

Vendo dos Gramófonos, zafiro y aguja con su bonita colección de discos. Razón Cervantes, 11, etnl.

**OPA FACI** — PÍDALA — en comestibles y ultramarinos

**SALON DE LIMPIAR EL CALZADO**

Venta de cremas. Líquidos para limpiar el calzado de «ANTE». Gomas marca «PHILLIS» y colocación de las mismas, pegadas, nuevo procedimiento de positivo resultado. Se reforma, alarga y ensancha el calzado. Gran Surtido en toda clase de accesorios.

**MÉNDEZ NÚÑEZ, 5** (Entrada por la calle Alfonso)

Además de las varias que celebramos con Madrid, tenemos conferencias telefónicas diariamente con Barcelona y San Sebastián. Nuestro redactor-corresponsal en Barcelona es el conocido periodista aragonés D. Arturo F. Bono. Nuestro redactor-corresponsal en San Sebastián es D. Alfredo R. Antigüedad, harto conocido para que necesite de presentaciones.

La Agrupación Protectora de Artistas Aragoneses, el día 30, a las 10,30 de la noche, un baile en honor de su soci...

En la estación conferenciaron, al llegar el Orfeón zaragozano, don Antonio Lasiera y el general Mayandía.

Trataron en esta entrevista de la construcción del ferrocarril de Caminreal.

El jefe al Mayandía citó, para mañana, al señor Lasiera, a fin de continuar tratando del asunto.

Desde el Ayuntamiento, marchó el Orfeón zaragozano al Centro Aragonés.

Allí fueron recibidos por la Junta directiva y por numerosos socios.

Los expedicionarios han sido agasajados por nuestros paisanos residentes en Madrid.

Se ha estrenado en el teatro Pavón la zarzuela «Sangre de reyes», de los señores del Alamo y Asensio y música del maestro Luna.

Obtuvo buen éxito, especialmente la música, siendo repelido algunos números.

Esta obra es un arreglo para zarzuela de la obra de los mismos autores: «Rosio, la pastora».

El parte oficial de Madrid, dado en la Presidencia esta madrugada, dice que no ocurrió novedad en ninguna de las zonas de nuestro protectorado.

Ya entonces los rifeños habían penetrado en territorio francés. Liautey quería proteger la ruta de Fez, pero los contingentes enemigos crecían y hubo necesidad de más refuerzos.

Repetidamente interrumpen los comunistas al jefe del gobierno.

En cuanto a las bajas sufridas por las tropas francesas, dice Painlevé que han sido 400 muertos, 135 desaparecidos y 1.100 heridos. De ellos las dos quintas partes fueron franceses.

Los comunistas interrumpen.

El presidente de la Cámara intenta poner orden y agita repetidas veces la campanilla. La Cámara, puesta en pie, aclama al jefe del gobierno.

Continúa Painlevé hablando y afirma que las hostilidades no durarán un día más que lo que sea necesario.

Insiste en la necesidad de llegar a un acuerdo franco español, en lo que se refiere a este problema.

El comunista Berton afirma que un indicato franco inglés proporcionó armas a los rifeños.

Lo de París y el de los Países bajos, comprometidos en el negocio el Banco de París y el de los Países bajos.

de las agresiones contra las tropas francesas.

Añade que ante el enemigo hay que olvidar todas las pasiones políticas y por ello votará la orden del día de confianza.

Repetidamente interrumpen los comunistas al orador, mientras la mayoría de la Cámara le aclama.

El señor Barétti dice que fué verdaderamente grotesco ver a los comunistas tomando partido por Abd-el-Kur, atentos tan solo a sus intereses personales.

El señor Painlevé hace uso de la palabra.

Dice que jamás se ha tratado de hacer que las Kéfilas carecieran de medios de vida sino de evitar el pillaje.

No está el Marruecos pacífico lo que se avanzaría al retroceder ahora. Sería la Argelia también, y aun la misma Francia estaría amenazada.

Francia está precipitada a todas las horas de la noche. No quiere otra cosa sino que los rifeños se aprovisionen normalmente y no roben.

A consecuencia del abandono por parte de España, de las posiciones avanzadas, el frente francés de Ouargla estaba amenazado. Entonces fué autorizado el Lev para establecer posiciones a más altura que el río.

En el momento, el mariscal pidió refuerzos. Se le enviaron y renovó sus operaciones en marzo y abril.

Al dársele orden para que se le enviaran los refuerzos, se le recomendó que abstuviera de penetrar en la zona española.

Ya entonces los rifeños habían penetrado en territorio francés. Liautey quería proteger la ruta de Fez, pero los contingentes enemigos crecían y hubo necesidad de más refuerzos.

Repetidamente interrumpen los comunistas al jefe del gobierno.

En cuanto a las bajas sufridas por las tropas francesas, dice Painlevé que han sido 400 muertos, 135 desaparecidos y 1.100 heridos. De ellos las dos quintas partes fueron franceses.

Los comunistas interrumpen.

El presidente de la Cámara intenta poner orden y agita repetidas veces la campanilla. La Cámara, puesta en pie, aclama al jefe del gobierno.

Continúa Painlevé hablando y afirma que las hostilidades no durarán un día más que lo que sea necesario.

Insiste en la necesidad de llegar a un acuerdo franco español, en lo que se refiere a este problema.

El comunista Berton afirma que un indicato franco inglés proporcionó armas a los rifeños.

Lo de París y el de los Países bajos, comprometidos en el negocio el Banco de París y el de los Países bajos.

de las agresiones contra las tropas francesas.

Añade que ante el enemigo hay que olvidar todas las pasiones políticas y por ello votará la orden del día de confianza.

Repetidamente interrumpen los comunistas al orador, mientras la mayoría de la Cámara le aclama.

El señor Barétti dice que fué verdaderamente grotesco ver a los comunistas tomando partido por Abd-el-Kur, atentos tan solo a sus intereses personales.

El señor Painlevé hace uso de la palabra.

Dice que jamás se ha tratado de hacer que las Kéfilas carecieran de medios de vida sino de evitar el pillaje.

No está el Marruecos pacífico lo que se avanzaría al retroceder ahora. Sería la Argelia también, y aun la misma Francia estaría amenazada.

Francia está precipitada a todas las horas de la noche. No quiere otra cosa sino que los rifeños se aprovisionen normalmente y no roben.

A consecuencia del abandono por parte de España, de las posiciones avanzadas, el frente francés de Ouargla estaba amenazado. Entonces fué autorizado el Lev para establecer posiciones a más altura que el río.

**Nuestra acción en Marruecos**  
**Bombardeo de yacimientos**  
MELILLA. — En los vuelos efectuados por nuestros aviones sobre la zona insubordinada, se destruyeron, incendiándose, las caseríos de los lugares por donde pasan los aparatos. Un aparato, a causa de haber sufrido averías al motor, aterrizó en las cercanías de Midar.  
Los hidrovoladores sobre la costa practicando servicio de reconocimiento.

**ULTIMA HORA**

**INTERESES DE ARAGÓN**

**EL SEÑOR LASIERRA CONFERENCIA CON EL GENERAL MAYANDIA. — EL FERROCARRIL DE CAMINREAL**

En la estación conferenciaron, al llegar el Orfeón zaragozano, don Antonio Lasiera y el general Mayandía. Trataron en esta entrevista de la construcción del ferrocarril de Caminreal.

**EL ORFEON EN EL CENTRO ARAGONÉS**

El jefe al Mayandía citó, para mañana, al señor Lasiera, a fin de continuar tratando del asunto.

Desde el Ayuntamiento, marchó el Orfeón zaragozano al Centro Aragonés.

Allí fueron recibidos por la Junta directiva y por numerosos socios.

Los expedicionarios han sido agasajados por nuestros paisanos residentes en Madrid.

**UN ESTRENO**

Se ha estrenado en el teatro Pavón la zarzuela «Sangre de reyes», de los señores del Alamo y Asensio y música del maestro Luna.

Obtuvo buen éxito, especialmente la música, siendo repelido algunos números.

Esta obra es un arreglo para zarzuela de la obra de los mismos autores: «Rosio, la pastora».

**SIN NOVEDAD**

El parte oficial de Madrid, dado en la Presidencia esta madrugada, dice que no ocurrió novedad en ninguna de las zonas de nuestro protectorado.

**LA SESIÓN EN LA CÁMARA FRANCESA**

Ya entonces los rifeños habían penetrado en territorio francés. Liautey quería proteger la ruta de Fez, pero los contingentes enemigos crecían y hubo necesidad de más refuerzos.

Repetidamente interrumpen los comunistas al jefe del gobierno.

En cuanto a las bajas sufridas por las tropas francesas, dice Painlevé que han sido 400 muertos, 135 desaparecidos y 1.100 heridos. De ellos las dos quintas partes fueron franceses.

Los comunistas interrumpen.

El presidente de la Cámara intenta poner orden y agita repetidas veces la campanilla. La Cámara, puesta en pie, aclama al jefe del gobierno.

Continúa Painlevé hablando y afirma que las hostilidades no durarán un día más que lo que sea necesario.

Insiste en la necesidad de llegar a un acuerdo franco español, en lo que se refiere a este problema.

El comunista Berton afirma que un indicato franco inglés proporcionó armas a los rifeños.

Lo de París y el de los Países bajos, comprometidos en el negocio el Banco de París y el de los Países bajos.

de las agresiones contra las tropas francesas.

Añade que ante el enemigo hay que olvidar todas las pasiones políticas y por ello votará la orden del día de confianza.

Repetidamente interrumpen los comunistas al orador, mientras la mayoría de la Cámara le aclama.

El señor Barétti dice que fué verdaderamente grotesco ver a los comunistas tomando partido por Abd-el-Kur, atentos tan solo a sus intereses personales.

El señor Painlevé hace uso de la palabra.

Dice que jamás se ha tratado de hacer que las Kéfilas carecieran de medios de vida sino de evitar el pillaje.



# Las provincias españolas

## Los Reyes en Barcelona

(De nuestro corresponsal señor Boño)  
**BENDICIÓN DE LA CAPILLA DEL PALACIO DE PEDRALBES**

A las diez de la mañana se ha celebrado, con gran solemnidad, el acto de bendecir la capilla del palacio de Pedralbes.

Asistieron solamente los reyes, los palatinos y los grandes de España que se encuentran en Barcelona.

El obispo de Lérida bendijo la capilla, pronunciando elocuente y sentida plática.

### LA BANDERA PARA LOS MOZOS DE ESCUADRA

Se celebró este solemne y popular acto en el Paseo de Gracia, punto de cruce con la avenida de la calle de Alfonso XIII.

En tribunas levantadas al efecto, se situaron los reyes, las autoridades y corporaciones invitadas al acto.

A las once en punto llegaron sus majestades, siendo recibidas con clamorosa ovación.

Actuó de madrina la infanta Beatriz. El obispo de Lérida dijo una misa y seguidamente se procedió a la entrega de la bandera.

La infanta Beatriz la tomó en sus manos y dirigiéndose al jefe de los mozos de Escuadra, señor Aller, pronunció el siguiente discurso:

«Señor jefe de los mozos de Escuadra: tomad esta bandera, que aunque sólo momentos ha estado en mis manos, la suelto con pesar, que jamás en ellos habré de tener joya más preciada. Me enseñaron a amarla mis egregios padres y a respetarla el heroísmo de los soldados, que llevan siglos defendiéndola.

Continuad vosotros la tradición y seréis dignos de la bandera que se os concede, y alla se encontrará honrada entre vosotros.»

El señor Aller, jefe de los mozos de Escuadra, contestó dando las gracias y también pronunció un breve discurso el presidente de la Diputación.

El capitán general pronunció breves palabras, poniendo de relieve el acto que acababa de celebrarse, poniendo la bandera española en manos de los mozos de Escuadra haciéndolo precisamente una hija de los reyes.

Seguidamente se hizo el desfile de las tropas y de los mozos de Escuadra, que resultó brillante y marcial, siendo los reyes nuevamente ovacionados y vitoreados.

### BANQUETE. — OTRAS NOTICIAS

A las dos de la tarde se celebró en el hotel Ritz el banquete organizado por la Diputación en honor de los reyes, con motivo de la entrega de la bandera a los mozos de Escuadra.

Asistieron a él el presidente del Directorio, el general Martínez Anido y las autoridades.

Terminada la comida, don Alfonso marchó al campo de polo, donde jugó un partido.

La reina visitó varios asilos instalados en las proximidades del palacio de Pedralbes. Esta noche, a las once, han ido los reyes al palacio de la marquesa de Castelvell, donde se celebrará un baile en su honor.

A la fiesta está invitada toda la aristocracia barcelonesa.

Los salones de la marquesa de Castelvell presentan un aspecto deslumbrador.

Mañana irá el monarca a la Exposición del automóvil y allí almorzará, invitado por el comité organizador del certamen.

Por la noche se celebrará en el teatro Liceo la función de beneficio del soldado mutilado de África.

### FIRMA

En las primeras horas de la noche se ha firmado a la prensa lista de los decretos firmados por el rey, que son los siguientes:

**GRACIA Y JUSTICIA.**—Real decreto conmutando la pena que le queda por cumplir, por destierro, a Miguel Páldenado Pella.

Idem de la de cuatro años, ocho meses y un día a Rafael Rodríguez y González.

Real decreto indultando del resto de la pena a Mariano Larrosa.

Idem conmutando por doce años de prisión la pena de cadena perpetua impuesta a Isaac López Lamónica.

Idem por diez años, la impuesta a Mariano Alar.

**GOBERNACION.**—Real decreto creando la junta para resolver todos los recursos en materia de traza de las oficinas de secretarías de Ayuntamientos, a ordenados por éstos o impuestos por los gobernadores civiles, antes del reglamento promulgado en 1924.

Real decreto nombrando para formar parte de dicha junta a don Carlos González Rotinos y a don Francisco Ruano Carriedo.

**ESTADO.**—Real decreto ascendiendo a jefe de negociado de tercera clase a don Bernardo Larranizar.

Otro ídem de carta dirigida al Sumo Pontífice contestando al breve de presentación de monseñor José Bigone, portador de la birreta cardenalicia para el arzobispo de Sevilla.

**TRABAJO.**—Real decreto nombrando a don José Mera Benito inspector de tercera clase del cuerpo de Estadística.

### EL CANONERO «DATO»

Esta mañana ha fallecido, procedente de Cartagena, el canonero «Dato». Seguramente lo visitarán los reyes.

### VUELCA UNA MOTOCICLETA. — DOS HERIDOS GRAVES

Esta mañana, una motocicleta de la Jefatura de policía, en la que iban el mecánico Francisco Parvón y el agente de vigilancia Santiago López, a consecuencia de un falso viraje, volcó, resultando ambos heridos.

El primero tiene fracturada una costilla y el segundo padece la fractura de cuatro.

Francisco Parvón fué llevado al hospital de la Alianza y Rodríguez a su domicilio.

En el momento que ocurrió el accidente, iban los heridos de servicio de escolta del gobernador civil.

### MARTINEZ ANIDO

Esta mañana en el expreso, procedente de Madrid, llegó el subsecretario de Gobernación señor Martínez Anido.

Se hospedó en casa de su gran amigo señor Escala.

### Sucesos varios

#### Una niña envenenada con sosa cáustica

**MURCIA.**—En Alleres una niña de cuatro años dió a beber una solución de sosa a otra niña de cuatro meses.

La desgraciada niña, víctima de la travesura, falleció entre horribles dolores.

Cuando regresó a casa la madre de la criatura y se enteró de lo sucedido se desarrolló una dolorosísima escena.

#### Choque de automóviles

**CORUNA.**—En la carretera de Madrid, chocaron dos automóviles.

Resultaron cuatro personas heridas.

#### Fábrica destruida

**AZPEITIA.**—Un incendio ha destruido una fábrica de muebles.

Las pérdidas son de mucha consideración.

#### Fuertes temporales

**En el mar**

**FERROL.**—Hoy arreció el temporal que reina desde hace unos días en estas costas.

Ha entrado en el puerto, de arribada forzosa, el vapor italiano «Valmori».

#### El huracán causa grandes daños

**VALLADOLID.**—Un violentísimo viento huracanado se desencadenó sobre la ciudad, causando daños considerables.

Quedaron hechos añicos los cristales de muchas casas, y en los paseos tronchó numerosos árboles.

Según dicen de los pueblos cercanos, el ciclón ha causado destrozos grandes en la huerta.

#### Lluvia y viento

**ZAMORA.**—Ha descargado un temporal de lluvia y viento.

Ha descendido la temperatura considerablemente.

Hay noticias de los pueblos de la provincia, según las cuales ha causado daños el temporal.

#### Cómo lograron escapar unos gitanos y un falsificador

**Andaz fuga a monte traviesa**

**SEVILLA.**—Una pareja de la benemérita trasladaba de Arsal a Morón a cuatro gitanos acusados de robo de caballerías y a un falsificador, llamado Miguel Sánchez.

Cuando la pareja y los detenidos llegaban al kilómetro 24, dos de los gitanos saltaron unas tapias, ágilmente, y lanzándose a través de unos sembrados, se ocultaron tras unas matas.

Un guardia disparó sobre los fugitivos, sin hacer blanco.

Mientras tanto, su compañero de pareja ordenó a los otros detenidos que se arrojaban al suelo.

Uno de los gitanos se arrojó sobre este guardia inopinadamente y ayudado por el otro lo desarmó, dándose a la fuga seguidamente.

El otro detenido aprovechó la ocasión y escapó.

La guardia civil ha practicado una battida por el monte, sin conseguir encontrar a ninguno de los fugitivos.

### Banquete a unos expedicionarios

#### Los oficiales de Infantería de Marina

**SAN FERNANDO.**—Los oficiales del regimiento de Infantería de Marina han obsequiado con un banquete a sus compañeros del primer batallón expedicionario.

Este banquete constituyó un acto de despedida a los oficiales que marchan con las fuerzas del primer batallón a Marruecos.

### Una novia descontentada no puede casarse

#### El sacerdote se niega a dar la bendición a los novios

**VALENCIA.**—Un sacerdote se ha negado a bendecir una boda.

La causa de la negativa ha sido que la novia se presentó en la iglesia extraordinariamente descontentada y con los brazos al aire.

### Estalla la caldera de un tran

**CORDOBA.**—Al entrar un tren en un túnel próximo a la estación de Vacar, estalló la caldera de la locomotora.

Resultaron heridos el maquinista y el fogonero.

### Los comisionados vascos, pesimistas

#### Regresan a Vizcaya los delegados bilbaínos

**BILBAO.**—Ha regresado la comisión de diputados provinciales que marchó a Madrid para tratar con el Gobierno de la prórroga del concierto económico entre el Estado y las provincias vascas.

Manifestaron los delegados que en las conversaciones con el Gobierno llegaron a ofrecer como fórmula de solución, setenta millones de aumento.

La impresión de los diputados bilbaínos es pesimista.

### Las negociaciones no están rotas

**SAN SEBASTIAN.**—Se ha hecho un entusiasta recibimiento a los comisionados que marcharon a Madrid para tomar parte en las negociaciones relativas al concierto económico.

Manifestaron los recién llegados que hoy mismo celebrarán una reunión privada y que en la sesión próxima de la Diputación darán cuenta del estado de las conversaciones con el Gobierno.

Confirmando los delegados que su regreso a Guipúzcoa no significa ruptura de las negociaciones, sino simple aplazamiento, decidido ante lo elevado de la cifra que propone el Gobierno.

### Un suceso insignificante que dió lugar a fantásticas invenciones

#### Un carabinero herido

**SAN SEBASTIAN.**—El lunes pasado, a las cuatro de la tarde, ocurrió en Vera del Bidasoa un suceso que fué caprichosamente interpretado. He aquí cómo los periódicos donostiarros, debidamente autorizados por la censura, dan cuenta hoy de este suceso:

«El lunes pasado, a las cuatro de la tarde, fué recogido en Vera del Bidasoa un carabinero herido. Tenía un balazo en una pierna. Las autoridades adoptaron una prudente y natural reserva, no facilitando noticia alguna.

Por esta razón, fué recogida la versión que circuló en Vera del Bidasoa de que se trataba de una incursión de elementos extremistas, quienes a la vez que promovían una hilarada pretendían vengar en el alguacil de Vera del Bidasoa el haber sido quien descubrió e hizo fracasar la pasada intentona.

Mejor informados, hoy podemos decir que la impresión de la policía que realiza pesquisas adivisivas, es que no se trata de ninguna agresión.

Celebramos que no se haya confirmado la gravedad de las primeras noticias, y que no haya habido agresión.»

### El equipo nacional de fútbol a Berna

#### Quienes formarán el «once», español

**SAN SEBASTIAN.**—Esta mañana a las once de la mañana de Hendaya para París los

delegados y jugadores que forman el grupo excursionista representante del fútbol español para actuar en Berna con la selección Suiza.

Los españoles llegarán mañana por la mañana a París para seguir el viaje, por la noche, a la capital de la república Helvética, donde llegarán el sábado por la tarde.

Se celebrará el partido el lunes.

He aquí el equipo español que actuará contra la selección suiza:

Zamora; Quesada-Pasirín; Samitier-García; Borraja; Pizarra-Cubell-Erazquin-Echea-Este-Aleántara.

Suplentes: Martínez; Herminio; García Vázquez.

Será arbitrado el partido por el árbitro internacional Mr. Foswiler.

### Gaona habla de cosas familiares y de cosas familiares

#### Los toreros españoles en América

**SAN SEBASTIAN.**—Esta noche, en el expreso, ha llegado el exmatador de toros, Rodolfo Gaona, acompañado de su esposa.

He hablado con él acerca de la opinión que le merece los toreros españoles, que con él alternaron en Méjico.

Gaona me dijo que, antes de ir los toreros españoles a Méjico, había allí la leyenda del valor de Márquez. No estuvo mal el torero madrileño, pero tuvo desgracia.

Valencia II dió magníficos parones. No dejó mala impresión. Lo mismo ha sucedido con Chicuelo.

La opinión de Gaona es que el único torero que queda en España es Marcial La Ollanda.

Continuó luego por la vía de las confidencias íntimas. Me dijo que ha reunido una considerable fortuna. A los dos hijos que tiene les hará aprender el francés, el inglés y «de cuentas». Luego los dedicará a un oficio, pues no quiere que sean licenciados como sucede en Méjico, donde todo el mundo lo es.

Dijo, por último, que si se hubiera quedado en Méjico, dada su afición a los toros, no hubiera podido resistir la tentación de volver a torear, cosa que está decidido a no volver a hacer.

### Un ciudadano se defiende ante el tribunal contencioso

#### Por primera vez se hace uso de un derecho

**BILBAO.**—Por primera vez en el país vasco, y probablemente en toda España, se constituyó el Tribunal Contencioso Administrativo para ver pleito contencioso que promovió por sí mismo Jacinto Echeverría de Erandio, contra acuerdo del Ayuntamiento destituyéndole del cargo de celador de arbitrios.

Jacinto Echeverría se defendió a sí mismo, sin intervención de abogado.

Es esta la primera vez en que se hace uso de un derecho que concede el nuevo Estatuto municipal.

### Cotizaciones de Bolsa

(SERVICIO DEL BANCO ZARAGOZANO)

#### Día 28 de mayo de 1925

VALORES	Cambios
Interior 4 por 100.	70'35
Amortizable 4 por 100	91'90
» 5 por 100 E. 1920.	94'70
» 5 por 100 E. 1917.	94'90
Exterior 4 por 100 (Estampillado)	
Obligaciones Tesoro.	
Emisión 1 enero 1924 a 4 años.	102'00
» 4 febrero 1925 a 3 años.	101'60
» 15 abril 1924 a 4 años.	102'00
» 4 novbre. 1924 a 4 años.	101'50
» 5 junio 1925.	
Banco de España.	370'00
Soc. Gral. Azucarera (Preferentes)	101'00
» » (Ordinarias).	41'00
Ferrocarriles Norte de España.	389'00
» » M. Z. A.	80'00
» » Andaluces.	61'00
Cédulas Hipotecarias 4 por 100.	9'75
» » 5 por 100.	99'50
» » 6 por 100.	109'40
Soc. Gral. Azucarera (Oblig. estampilladas)	
» » » sin.	

#### MONEDA EXTRANJERA

Cheque sobre París 34'45

» » Londres 33'45

» » Berlín

» » New-York 6 89 1/2

» » Roma 27 50

» » Suiza 133'40

» » Lisboa

» » Bélgica

» » Argentina de Huesca 34'10

» » de Hendaya para París 105



CRÓNICA

Amores y amistades de la literatura

Considero muy interesante el tema tratado en la reunión de los P. E. N. Clubs del mundo entero celebrada en París estos días. No creo que en estos Congresos de escritores pueda hacerse otra cosa que expresar el deseo de algo. Mas por un deseo comienzan todas las realidades y aun la vida misma.

Me ha sido dado, en representación del P. E. N. Club asistir a estas deliberaciones y tomar parte en ellas. Yo no sé si mis lectores saben lo que es esta sociedad fundada la primera no hace muchos años, en Londres por Mistress Dawson Scott, ayudada en los trabajos preparatorios por el que ha sido y es aún presidente del Club, el gran autor dramático Mr. John Galsworthy, tuvo inmediatamente, no por espíritu de imitación, sino por contestación cordial, a algunas indicaciones directas, correspondencia en todas las naciones que sucesivamente fundaron sus P. E. N. Clubs. La mayoría han adoptado el nombre inglés, formado por las iniciales de las tres principales direcciones de la actividad de los escritores: poetas líricos o dramáticos; ensayistas (ideólogos y críticos) y novelistas. Las tres iniciales forman además la palabra inglesa «PEN», que quiere decir pluma. Pero alguna de estas sociedades ha tomado nombre distinto así el Club de París se llama «Círculo Literario Internacional», y se conoce también por sus iniciales con el nombre de C. L. I.

Puesto a explicar el significado de estas siglas, no puedo menos de recordar aquí la interpretación de Mr. Galsworthy en el banquete inaugural del presente Congreso. La Sociedad de París, ha tenido un gran acierto al poner el término «Internacional» entre los de su denominación. Porque no se trata sólo de una sociedad egoísta formada para recreo de los asociados, sino de un grupo lo más amplio posible, en contacto con todos los grupos similares del extranjero, para que un escritor que viaja fuera de su país halle en el que visita calor de amistad, compañía y buen consejo, cuando lo requiera y para que los intereses superiores, los puramente espirituales de la clase—no los de orden práctico, para eso en las asociaciones de autores en cada país—sean considerados con arreglo a un criterio universal.

La guerra ha hecho ver a los hombres cuán necesaria es su cooperación en todos los terrenos. La pluma es un arma y ha de ser un arma para la paz. Sería inútil confundir una sociedad de escritores con un grupo pacifista empeñado en tareas de proselitismo; sin embargo, constituye un comienzo de comprensión y estimación mutuas entre las diversas naciones del mundo, emprendida por los hombres que tienen la obligación de ver más serena o más apasionadamente las cosas y quizá una preparación para el advenimiento, aún lejano, de la paz resultante de una efusión de sentimientos naturales profundos y no de unos frágiles tratados políticos.

Así Mr. Galsworthy, aludiendo en su discurso a la interpretación admirable dada por un escritor francés. Mr. Marcel Dunant, en su lengua, a las iniciales P. E. N., paz entre nosotros, proponía para interpretar las iniciales C. L. I. de París, este otro sentido: conquistemos lo imposible.

Imposible del todo para el esfuerzo humano, quizá nada exista. Es cuestión de tiempo. Mientras el tiempo llega conviene desearlo como posible y consagrarse a la labor propia.

El aspecto práctico de este Congreso abarca diversos puntos, entre los cuales figura como muy importante lo que se refiere a las traducciones. La cuestión se plantea de un modo amplio. Es preciso que en cada nación se conozca lo fundamental de todas las literaturas extrañas: cien libros, diez, no sólo—quien dice libros, dice autores—deben ser conocidos, no es lícito que permanezcan ignorados por todos los hombres incapaces de leerlos en el texto original.

También se plantea más concretamente. Puesto que se traduce, es preciso que se traduzca bien.

Sabido es, que en España faltan traducciones de muchas obras maestras de la literatura universal, y abundan en cambio las de libros sin más interés que el de proporcionar un momento de distracción del ánimo. Entre esta abundancia de traducciones, la mayor parte no se sostiene ante las menores exigencias del gusto un poco ejercitado. En ocasiones se diría que precisamente traducen del italiano o del francés, entre las lenguas fáciles, las personas que más lo desconocen, los que, por ser españoles creen saber italiano desde que nacen y por haber cursado

el bachillerato, se las dan de conocedores del francés.

A nadie interesa la fidelidad de las traducciones como a los escritores mismos. El que ve en otra lengua su propia obra, al menos que puede aspirar es a que se respete la integridad de su pensamiento y no se le haga decir lo que jamás pensó, sea o no absurdo. Un autor actual tiene medio de impedir todo atentado, sencillamente con negar el permiso de traducirle a quien no esté capacitado para hacerlo bien. Pero ¿puede negar este permiso, si cedió sus derechos a un editor? ¿Resistirá, aunque no los haya cedido, a la tentación de vanidad, al orgullo de ver su nombre en la cubierta de uno de sus libros en lengua extranjera? ¿Conoce a esta lo bastante para darse cuenta de si aquella es o no su verdadera obra?

A todas estas preguntas puede ofrecer la cooperación internacional de los P. E. N. Club respuesta adecuada y solución satisfactoria. Con ello saldrán ganando, no ya los autores, sino también el público, el gusto del público, que devora lo que le dan y se estraga o depura según la calidad de lo que consume. dan y se estraga o depura según la calidad de lo que consume.

Asunto comercial indudablemente, como lo es toda la literatura en cuanto pasa al libro; pero asunto, también, de dignidad y decoro espirituales. La traducción, por tantos practicada, solicitada por los lectores para colmar el mercado y producir libros a menos coste, pues el traductor, entre nosotros por lo menos, se conforma con poco, y no se cree obligado, en consecuencia, a dar un trabajo de primer orden—ni muchos de los que traducen podrían darlo—es el medio de que pueda conocerse a través de una literatura el latido del alma universal que está significando por un país.

El poeta Paul Valery, en el banquete de inauguración de este Congreso, hablaba de los amores que, de pronto, unas literaturas sienten por las otras. «Con Ronsard, vino a decir, se enamoró la literatura francesa de la italiana. Con Corneille de la española. Con Voltaire de la inglesa. Con los románticos de la alemana. Ello sin perder sus amores más estables con las literaturas griega y latina, a las que siempre se vuelve». Ahora, a estos amores violentos, parece que a suceder, que debe suceder una amistad duradera. Para prepararle se reúnen, se tratan, conversan entre sí los escritores de las naciones más diversas. No falta entre los delegados al Congreso, el traje extremo oriental. Parece que el mundo se estrecha y es lo contrario. El mundo viene a ser, en cada ciudad, en cada hogar, la casa de todos. A pesar de los tropiezos que le hace dar la malhadada política, a pesa del atavismo de la discordia, tan ligera para entrar, tan sáda para desaparecer de entre los hombres

Enrique DIEZ CANEDO

Los diecinueve adjetivos de madama Sevigne

En los manuales de literatura se alude con frecuencia a los adjetivos de Mm. de Sevigné.

Esos adjetivos se han hecho famosos, no tanto por su belleza y por su eficacia literaria como por su número. Aparecen en una carta escrita por Mm. de Sevigné a M. Coulanges, fechada el lunes 15 de diciembre de 1870, que dice: «Voy a notificaros la cosa asombrosa, sorprendente, maravillosa, milagrosa, triunfante, aturdira, inaudita, singular, extraordinaria, increíble, imprevista, grande, pequeña, rara, corrientes, estrepitosa, secreta, hasta hoy, brillante, digna de envidia.»

Si el lector tiene la paciencia de contarlos, verá que los adjetivos reunidos ahí por la célebre marquesa, escritora de cartas, son diez y nueve: forman, pues, una colección insólita en la historia literaria universal.

«La cosa» a la que Mm. de Sevigné daba tan larga escolta de calificativos, era la boda de una nieta del rey de Francia, Enrique IV, con un aristócrata llamado M. Lauzun; por cierto que la boda no llegó a verificarse.

No deje de leer a diario "LA VOZ DE ARAGON," Diario Gráfico de la mañana Oficinas: San Miguel, 3 ZARAGOZA

GALERÍA E PROFESIONALES

D. Rafael Pamplona Escudero

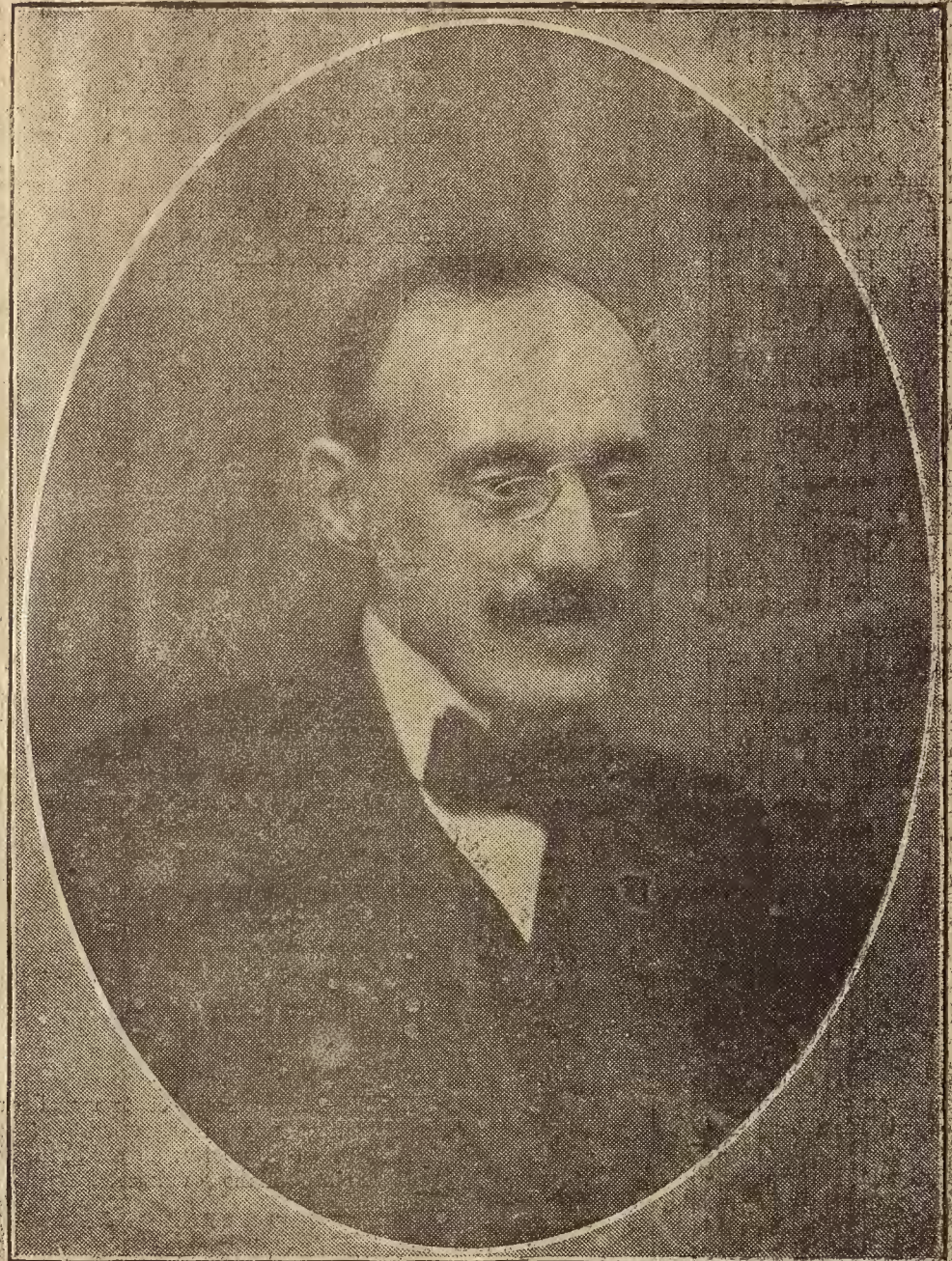
¿Cuándo y cómo empezó su carrera? ¿Qué alegrías y qué tristezas le ha proporcionado el ejercicio de su profesión? ¿Qué habría preferido ser?

La pluma vacila entre el deseo de responder a un amable requerimiento y el temor de incurrir en un exhibicionismo personal, que siempre me ha repugnado. Absuélvame de este último pecado, si en el cayero, el derecho que a nuestra gratitud tiene quien se acuerda de venir a buscarnos a los que tan al margen del bullicio vivimos, bien hallados con el contento que produce al poeta decir: «a mis soledades voy, de mis soledades vengo.»

Un «Compendio de la Vida de Santa Teresa», fué el primer escrito que salió de mi torpe pluma.

acoplano, en el que yo ocupaba el puesto de observador. El Destino pilotaba la nave conduciéndome a su antojo por los dilatados campos de la vida escolar, corporativa, política, social, etc., dentro y fuera de mi país; siempre con los prismáticos de la crítica ante mis ojos, viendo desfilar la procesión eterna de la humanidad, con retahíla inacabada de gestos, muecas, posturas, movimientos... reflejo constante de sus pasiones e inquietudes.

Quando los imperativos de una salud precaria obligaronme a aterrizar, en la paz hogareña encontré el necesario reposo para dar cumplida satisfacción a mis aficiones, con mayor razón, por cuanto, como dice el escritor antes citado, el novelista es y lo



En mi juventud entusiasmado por la lectura, las obras de la gran Doctora tenían para mí un atractivo irresistible. Su prosa originalísima, imitativa, impregnada toda ella por el amor divino que la inspiraba, había de cautivar necesariamente a todo espíritu con naciente vocación al cultivo de las letras. Y mi admiración por tan genial escritora, me indujo a ensayar mis fuerzas trazando una síntesis de su vida, que mereció los honores de la imprenta en la propia tierra de la santa: Avila.

Contaba yo entonces muy pocos años, y después, un espacio de más de cuatro lustros permaneció mi pluma ociosa para el arte; hasta que en 1904 apareció mi primera novela: «Cuartel de Invalidos».

¿Pero es que la carrera de un escritor sólo debe contar las horas en que escribe? Yo creo que no. La personalidad de un literato empieza a formarse cuando se inicia su vocación, aunque para el público no tenga realidad, y yo puedo dar fe de que éses veinte años de aparente ociosidad, sirvieron para formar ese fondo sentimental de que todo novelista vive y del que habla Baroja en el prólogo de su último libro: sedimento de recuerdos, fermentación de ideas, de observaciones, de experiencias, que constituyen al fin la arcilla de que se sirve el novelista para modelar las figuras que han de recibir vida al soplo de su inspiración y de sus habilidades narrativas.

Durante aquel largo período puede decirse que mi existencia fué como un viaje en

ha sido siempre un tipo de rincón, de hombre agazapado, de observador curioso. Y yo, aunque un poco a fortiori, me siento ese tipo; haciendo la salvedad de que no por esto tengo la presunción de ser un buen novelista.

Otros veinte años de labor me han permitido publicar quince libros y escribir otros cuatro que permanecen aún inéditos, y las alegrías y tristezas que «La Voz» quiere saber del trabajo de los profesionales, por lo que a mí hace, quedan reducidas a las primeras, al recreo de mi espíritu, principal objetivo que he perseguido siempre en la realización de mi modesta obra, añadido sólo a la satisfacción de saber que hay algunas personas que me leen con agrado, aunque no formen muchedumbre. Y en cuanto a tristezas, como tengo la fortuna de no sentir la del bien ajeno, ninguna me ha atormentado hasta este momento, y quiera Dios que pueda acabar mis días ni envidioso ni envidiado, que no es poco pedir en la república de las letras.

Y vamos ahora con la última pregunta: ¿Que qué habría preferido ser?

Sinceramente digo que lo que soy. ¿Por qué no conformarse con su suerte? Dentro de nuestro pequeño huerto, procuramos cada día superar nuestra labor; pero contentémonos con cultivar nuestro huerto. Frase es ésta que mucho se ha repetido, y que no por eso ha dejado de ser una gran verdad.

Diputación de Huesca Rafael PAMPLONA



DEL MOMENTO

# Hacia una conciencia nueva

La voz de los países hispanoamericanos, sonando por los labios del poeta Lugones en la última asamblea celebrada por la cooperación intelectual de la Sociedad de las Naciones, reclamó para el futuro de la humanidad la creación de una conciencia nueva.

Tan nobles anhelos merecen, en verdad, que se les dé la mayor difusión. Acudamos a dársela en la pobre medida de nuestras fuerzas, contribuyendo con nuestra pluma a que sean conocidos del mayor número de gentes ideales que intentan provocar una profunda transformación de la mentalidad humana.

Entiende Lugones que el deseo de evitar las guerras, objeto de la Sociedad de las Naciones, se halla íntimamente relacionado con la educación pública. Y habiéndose tristemente comprobado, para ludibrio y vergüenza de los hombres, que la conciencia de los pueblos es cosa acorde con el estado bélico, de lo que se deduce ser peligro constante la reproducción del conflicto, se hace precisa la formación de una conciencia nueva, reformando para ello y desde su origen ciertos conceptos de la enseñanza pública, sobre todo en lo que a la enseñanza de la historia se refiere.

Para precisar más la enunciación de su proyecto, emplea el poeta Lugones la forma enumerativa y esquemática, viniendo a precisar lo siguiente:

1.º Transformación de la historia, puramente narrativa de cada país y de los conjuntos continentales, en historia de la civilización. Siendo la civilización, ante todo, comunicación y paz, se contemplaría bajo este aspecto los diversos problemas históricos conducidos a la concepción de un solo esfuerzo para el acrecimiento del bienestar.

2.º Transformación de la geografía, particular y general, considerada, desde luego, como el continente de la historia, pero aplicadas como instrumento para el conocimiento recíproco de las relaciones y de las posibilidades útiles de las naciones. La historia del comercio, que es en gran parte la de los descubrimientos geográficos, formaría el enlace entre estas dos ciencias.

3.º Profundización de la enseñanza de las matemáticas con el designio de fundar el razonamiento y la conciencia sobre la aceptación leal de la demostración, lo cual constituye el concepto racional del honor. Este último punto es de una extrema importancia para la formación del carácter.

4.º Ampliación de la enseñanza de las letras clásicas para expandir los sentimientos de fraternidad y de benevolencia que en ellas se encuentran.



MIGUEL FLETA EN EL AUTOMOVIL QUE OCUPÓ AL SALIR DEL TEMPLO DEL PILAR, DESPUES DE HABER CANTADO UNA PLEGARIA (Foto. A. de la Barrera)

La música es la más internacional de todas las artes, el lenguaje humano por excelencia. 5.º Enseñanza de la economía política fundada sobre el desarrollo de la industria que debería considerarse como un patrimonio humano en cuya formación han colaborado todos los pueblos.

Estos son los cinco puntos de Lugones, para los que es de desear acogida más efectiva que la alcanzada por los famosos cátorce puntos de Wilson. El noble espíritu de que se ven informados los hace merecedores del asenso universal, y hora es ya de que los hombres se arranquen el virus de ciertas ideas equivocadas, cosechando una experiencia que habrá crecido estimulada por copiosas lluvias de sangre.

Para atacar el mal en su raíz, el campo de la lucha extirpadora tiene que ser la escuela, el vivero donde hallan cultivo los hombres del futuro. Es preciso formar una conciencia humana que al tiempo que envuelva, domine y sujete con normas de mayor nobleza

a la conciencia patriótica. Hay que alzar frente al reducido concepto de la patria la gran idea de la humanidad.

Y para esto es necesario volver a escribir la historia, todas las historias, con una orientación distinta, en un sentido más humano. Se impone la rectificación de las viejas normas de concepción absurda y perversa, modificando la valorización de los sucesos que entran en la composición de la trama narrativa, dando menos importancia a las conquistas de las armas y más a las victorias de la inteligencia, acusando en todo su valor el relieve de los grandes benefactores de la humanidad a través de los siglos, que, en definitiva, no fueron los reyes, ni los grandes capitanes, ni sus meshadas modificadoras de fronteras, sino aquellos hombres oscuros y a veces ignorados de sus mismos contemporáneos, que enriquecieron el acervo común de la humanidad con el oro extraído de sus cerebros, en forma de inventos encaiminados a mejorar la vida, a defenderla con

tra las enfermedades, a dotarla de medios y elementos más adecuados para cumplir su destino.

Una historia que da más valor a la gesta heroica de un matamores que al trabajo del hombre que ideó la brújula, y se hace meticulosa para conservar hasta los menores gestos de un monarca, descuidando la mención de aquellos súbditos suyos que más se distinguieron en el mejoramiento de las artes manuales, y exalta hasta la divinización a un César guerrero, y deja entre sombras los nombres de tantos y tantos como contribuyeron con sus desvelos a impulsar las normas de la vida civil, es algo que no puede satisfacer a los que sueñan con una humanidad apartada del culto a la fuerza y atenta al mantenimiento de la paz y tranquilidad entre los pueblos.

J. GARCIA MERCADAL

Madrid, mayo, 1925.



EL TENOR FLETA Y LAS PERSONAS QUE COMIERON CON EL AYER TARDE EN UN RESTAURANT DE TORREO (Foto. A. de la Barrera)

Las fiestas del Pilar

## La Comisión organizadora

El alcalde ha enviado B. L. M. a personalidades, corporaciones y centros invitando a una reunión que se celebrará el próximo domingo, a las once de la mañana, en las Casas Consistoriales.

Tendrá por objeto tratar de la organización de las fiestas del Pilar próximas y de los representantes de las fuerzas vivas de la comisión encargada.

## La cocina rústica

### POLLOS LAPREADOS

Para estos pollos, bien limpios y puestas en su ollita, se frie tocino en dados y, fritos, se echa cebolla menuda con todas especias, dos granos de ajos majados y un poquito de vino blanco: se les da vueltas por espacio de una hora, se sazonan con sal, echándoles un poquito de azafrán, para color, y éste, con un poquito de agrio, dice bien con perejil y harina.

### HUEVOS ESCALFADOS CON ESPARRAGOS

Se eligen espárragos de los más tiernos y se cortan del tamaño de guisantes verdes; se cuecen un cuarto de hora en agua hirviendo, echando en la cazuela un manojito de perejil, cebolla y un pedazo de manteca; se pasa por el fuego, añadiéndoles un poco de harina y humedeciéndoles con un poquito de agua, se deja que cuezan y se sazonan con sal y algo de azúcar. Cuando están en punto y ya no les queda caldo ninguno, se echan pimienta molida, nuez moscada; déjese que cuezan; después se pasa por encima la paleta hecha asada y se presentan a la mesa sin que se haya endurecido la yema.



# Noticias del Extranjero

Actualidad internacional

## La batalla económica de la paz

Han pasado siete años desde la firma del armisticio y es ahora cuando se plantean a Europa los problemas más graves de la guerra. Durante estos siete años no ha cesado la brillante exhibición de las virtudes morales que arrastraron a la lucha a las naciones vencedoras. Pero como a mentido su cede, bajo todas las palabras retumbantes, había una osamenta de cuestiones materiales muy serias y de cada día más aguda gravedad.

Los gobiernos franceses han abusado mucho de la escenografía guerrera. Hasta ahora, siempre que la amenaza de la realidad económica se cernía sobre Europa, se procuraba desviarla recordando los dolores de los cuatro años de guerra: los muertos en las trincheras; la civilización europea en peligro por el imperialismo alemán; la fuerza sustituyendo al derecho, y el porvenir amenazador. Como en los organismos enfermos, toda esta carnación ya poco a poco consumiéndose y hoy queda la osamenta cubierta por un pellejo de consistencia poco considerable. Ha bastado una llamada de los Estados Unidos, sobre la necesidad de pagar, para que las razones sentimentales se apaguen y que en el primer término, los problemas económicos.

Por primera vez desde la guerra, Francia se prepara a afrontar su situación. No sólo pagan la guerra, los vencidos, que también la tienen que pagar, y a precio muy duro, los vencedores. Caillaux tiene presente esta verdad y ha pre arado unos proyectos financieros en los que se tiene como norma la necesidad de pagar. Lo peor es que el contribuyente francés, a pesar de la victoria viene pagando más que el alemán, desde que terminó la guerra. Solo que hasta hoy ha pagado para armar a sus amigos del oriente de Europa, para la aventura del Ruhr y aun para la guerra que hicieron los turcos contra Grecia y desde ahora pagará para saldar las deudas de la guerra y para liquidar todos estos desperdicios de la política del señor Poincaré, sin meterse en nuevas aventuras.

También Inglaterra viene pagando desde 1923 su deuda con los Estados Unidos. ¿A costa de qué? Tal vez de la ruina de sus industrias. Una política de política irracional, de mutuo recelos, de aver uerras, alidades, lleva a los aliados al dolor de perder la paz mientras Alemania saca partido de todo y se encuentra con ánimos para afrontar las represalias que pudiera sufrir por elevar a la presidencia de la república al hombre representante de la guerra.

M.

## La política francesa

### Los proyectos de Caillaux

PARIS Según los proyectos financieros de Caillaux se obtendrán cuatro mil millones de francos sólo el aumento en el impuesto sobre la renta supone un aumento de 837 millones.

Los permisos de paz se elevan a 120 francos de los de las cartas ordinarias son elevados a 30 centimos y el impuesto por las cartas a 10.

Cada palabra telegráfica costará 20 centimos con un mínimo de 20 francos por cada palabra.

### Un golpe de mano de los comunistas

PARIS Los comunistas han intentado un golpe de fuerza en Villeneuve-al-Roi, cuyo Ayuntamiento está constituido por 10 radicales y siete comunistas.

Los últimos protestaron contra el asunto que les arrebatara tres puestos. Mientras el prefecto resolvía la protesta, desobediencia de los comunistas de un golpe de fuerza.

El Ayuntamiento se reunió dos veces, y no se adoptó ningún acuerdo por la obstrucción de los comunistas.

El lunes, apenas leída el acta, se levantaron los comunistas y pidieron a los demás concejales que presentarían la dimisión.

Al negarse en redondo los requeridos entraron en la sala sesenta comunistas, que echaron la llave a todas las puertas, quedando fuera 200 correligionarios guardando las espaldas.

Diez concejales radicales lograron abrir una ventana y a favor de la oscuridad se descolgaron, yendo a dar aviso a los gendarmes.

Cuando estos llegaron era tarde. Los seis concejales que habían quedado prisioneros de los revoltosos habían firmado sus dimisiones y los comunistas habían desaparecido.

## La acción francesa en Marruecos

### La organización del avance

TANGER.—La organización dada por el mariscal Lyautey a las fuerzas de operaciones, consiste en establecer solidamente, con abundantes provisiones de boca y guerra, posiciones básicas muy estratégicas.

Terminado el establecimiento de estas posiciones básicas, las columnas defendidas con artillería y aviación, comenzarán el avance.

## No hay que inquietarse por la suerte de Amundsen

Puede resistir hasta el otoño de 1926

NUEVA YORK.—La hermana de uno de los compañeros de Amundsen, el que paga los gastos de la expedición al polo, ha manifestado que el último despacho que hubo dice lo siguiente:

«No os inquietéis por ningún motivo hasta el otoño de 1926, pues hasta entonces hay la seguridad de que estamos vivos».

## Fallecimiento de un crítico militar

PARIS.—El tribunal de Amiens ha condenado a cuatro años de prisión, 1.000 francos de multa y 25.000 de indemnización a un automovilista que atropelló a una anciana de 75 años y huyó abandonándola.

## Notas varias

### Catástrofe en una mina

Nueva York.—En una mina de Carolina se ha producido una explosión, quedando sepultados 50 mineros.

### Contra la inmigración de amarillos

Nueva York.—La Suprema Corte federal ha prohibido la entrada en el territorio norteamericano, fundándose en la ley sobre inmigración, de las mujeres chinas y japonesas, aunque sean esposas legítimas de súbditos norteamericanos.

### Un chofer condenado

LONDRES.—El célebre crítico militar inglés, mister Repington, ha muerto en Hove, víctima de un ataque de apoplejía.

Era crítico militar del «Daily Telegraph» desde hace quince años.

Mister Repington había adquirido gran autoridad en Inglaterra y en el mundo entero.

Sus artículos, sobre todo durante la gran guerra, fueron reproducidos por los periódicos de todo el mundo.

Era partidario de un pacto de seguridad anglo-franco-belga-holandés con Alemania.

### La almoneda de una gran casa

PARIS.—Son numerosas las grandes casas francesas que, en poco tiempo han tenido que hacer almoneda de los tesoros que en ellas habían acumulado varias generaciones.

Es ahora la del duque de Gramont la que atrae la atención de curiosos, aficionados y traficantes en obras artísticas. En la Galería Georges Petit se está vendiendo la colección de cuadros y de objetos de arte antiguo de aquella aristocrática casa.

Es esta una de las más considerables almonedas hechas este año, pues el conjunto de los lotes puestos a la venta está valorado en 407.050 francos.

Es curioso el aumento de valor que han experimentado algunas de las obras puestas a la venta. El famoso cuadro de Fragonard «La familia feliz», por el cual se pagaron en 1889 mil francos, que 15.000 francos ha sido adjudicado en 721.000.

El cuadro «Un filósofo», atribuido a Rembrandt, fue vendido en 210.000 francos. El puente sobre el río «La cascada», dos grandes tela decorativas procedentes del Hotel de Luyne, han sido vendidas en 165.000 francos cada una.



# RONEOTYPE

LA MAQUINA QUE HACE EL TRABAJO DE 10 MECANOGRAFAS

Visítenos, o mándenos aviso por tarjeta postal y mandaremos detalles

Toda clase de Muebles para Oficina en Acero

## ORGANIZACION MODERNA DE OFICINAS

RONEO IBERICA S.A.

Rambla de Cataluña, 66 y Ronda Universidad, 15-BARCELONA  
Teléfonos: 1281 G. y 1065 A.

## SUCURSALES EN TODO EL PAIS

## Sección de anuncios telegráficos

Los anuncios que se inserten en esta sección, abonarán 1'50 pesetas por cada tres días, hasta VEINTE palabras. Por cada palabra más que tenga el anuncio, se abonarán DIEZ céntimos. Cada anuncio abonará, además, diez céntimos por impuesto de timbre

Escuela Industrial, Agrícola, Cultura y Educación. Precio 1,50 pesetas en las librerías. O a Zaragoza.

Automóvil «Overland», 24HP, 4 asientos, poco uso. Facilidades al pago. Mercado, 27 tienda.

Grabados en toda clase de alhajas. Marcas comerciales. En bronce, acero, caucho, etc. Dibujos artísticos y educativos. Muñoz, Estebanes, 16.

En las Oficinas de la Guardia municipal se halla depositado un monedero recogido en la vía pública; dicho monedero es de cañón y se entregará a la persona que acredite ser su dueño.

Ciudad vendedora de periódicos, Mauricia Oarisa, perdió ayer un billete de 25 pesetas y un recibo de historia de tres pesetas, correspondiente al número 27.223, del próximo sorteo. Hará una obra de caridad el que halliéndolos encontrados los devuelva.

Se necesita muchacha buenas referencias en Ustá; 10, 2º, derecha.

Venta de casa-parcela un piso, galería cristales, terraza, baño, retrete y lavabo agua corriente, huerto, huerta frutales y emparrado de hierba. El mejor sitio de la calle de Sañénis.

Parcela nueva un piso entarimado todo el, corral grande con agua corriente, en Torrero. Tiene tienda aparquiada. Informes, calle del Pilar, 6 y 8, izquierda.

Se vende magnífica mesa, propia para biblioteca o salón de lectura. Razón, Almacenes de muebles L. Loscertales, de Marzo, 4.

Arriéndase local dos p... la calle para almacén o tienda. Darán... en la misma casa, Mayor, 40, 1º, derecha.

Deseo dos huéspedes hijos; trato esmerado, habitaciones independientes muy higiénicas; piso magnífico, próximo Paseo de Pamplona, Razón, San Clemente, 6, 1º, centro.

Ganga, se vende baratísimo gran rotulo veintiseis letras grandes relieve latón desmontable; máquina de escribir Smith, utensilios despañado; sillón basculante idem; Razón, Cuatro de Agosto, 15, segundo.

Se desea muchacha para todo, con buenas referencias. Alfonso I, núm. 33, 2º.

Se venden en buenas condiciones dos casas bajo precio. Razón, Arcadas, 14.

Ofrecese para contable de casa de Comercio acreditada, persona formal, con conocimientos suficientes. Dirigirse por escrito concurriendo condiciones a Martínez, 3 y 5, 2º.

Se venden barras, barrotes, maldos para desdoble canteras y mactas para arca de adoquines. Razón, talleres Andrés Hernández. Norte (Arrabal).

Vendo chapas acanaladas y un tostador, pequeño de café. Calle de la Verónica, números 1 y 3, almacén.

Se necesita ama seca, joven, encargarse de la práctica comercial. Dirigirse a la Administración de este periódico.

Se necesita ama seca, joven, encargarse de los niños y lavado planchado sin ropa. Sin excusas presentarse. Ponzano, 3, segundo.

Familia particular con hermosa casa y muy céntrica, deseando huéspedes hijos. Informar en Sao Jorge, 7, tintorería.



CHARLAS FRÍVOLAS

Un coloquio interesante

Fina.—Tuve anoche un sueño, chiquitas, digno de la hija de mi portera. Lulú.—¿Qué soñaste? Fina.—¡Que me habían dedicado al cine!

en si, no lo tienen. Lulú.—Por ejemplo. Fina.—Cerrar un sobre. Carmen.—¡Es el colmo!

José PEREZ BOJART

Cosas de la vida

El navío abandonado

¿Verdad que el título parece de Verne o de Mayne Reid? Pues también el suceso que vamos a relatar tiene aire de novela marítima.

Los pobres cosacos

Los cosacos, gentes que habitan en Rusia, en los confines de Europa y Asia, daban al ejército de los zares la mejor tropa de caballería del mundo.

Jovencitos

Con motivo de la aparición de ese kurdo que tiene 146 años, la revista inglesa «New Times» publica una estadística, de cuya exactitud completa no se atreve a responder...

Automóviles "CITROEN"

Coches 5 HP.

Table with 2 columns: Model and Price. Chasis: 4.600 Pesetas. Torpedo 2 plazas: 5.150. Torpedo 3 plazas forma trebol: 5.500.

Coches 10 HP

Table with 2 columns: Model and Price. Chasis: 6.150 Pesetas. Torpedo 3 plazas forma trebol: 6.850. Torpedo 4/5 plazas Serie Lujo: 7.750.

Los precios se refieren a coches completos puesto en ZARAGOZA, con arranque, alumbrado y bocina eléctrica, cartera de herramientas, cinco ruedas con neumáticos MICHELIN, tipo CONFORT

Lista de algunos precios de piezas de recambio para

Coches 5 y 10 HP.

Table with 3 columns: Piezas, 5 HP., 10 HP. Bloque de cilindros: 112'00 / 160,0. Pistón desnudo: 7'15 / 9'10. Segmento para pistón: 0'45 / 0'45.

AGENCIA Y SALON DE EXPOSICION

GARAGE HORMIGON

5 de Marzo, 2, dupl. - Telef. 12-77 - ZARAGOZA

INSTITUTO DE ESTUDIOS

Diputación de Huesca



## La velada musical en el Mercantil

Por la tarde, en el Casino Mercantil, se verificó la velada musical anunciada, para presentación de Marcelle Sancho-Pelletier, profesora del Instituto «Jaques-Dalroce», de Ginebra. En esta sesión, que resultó interesantísima, realizaron ejercicios educativos rítmicos nueve de sus discípulas, muchachitas zaragozanas de la escuela «Gasón y Marín».

Por su originalidad y lo poco frecuente que son estos actos de cultura artística, la concurrencia, muy numerosa, salió complacida de la fiesta.

Mme. Sancho-Pelletier leyó, primeramente, unas cuartillas para dar a conocer a los espectadores en qué consisten estos ejercicios educativos rítmicos.

Después sus discípulas, espléndidos capullos de mujer entre las cuales se vislumbran algunas futuras artistas de valía, pusieron en práctica numerosos ejercicios que merecieron grandes aplausos.

El terceto musical del Casino interpretó composiciones de Boldieu, Ross y Oró, con gran acierto.

## Los progresos de la mecanografía

El último magnífico modelo de la máquina «Continental».

Encuétrase en Zaragoza, hospedándose en el Hotel Oriente, don Otto Herzog, director de la «Orbis» S. A., Madrid, quien trae consigo el último modelo lanzado al mercado por la casa constructora, de la famosa máquina de escribir «Continental».

Este último modelo, que hemos tenido ocasión de ver, llena por sus condiciones de robustez, de fácil manejo y sobre todo por su calidad de fácilmente desmontable, todas las exigencias de la oficina que más trabajo de mecanografía haya de despachar.

Nos ruega el señor Herzog que está a la disposición de cuantos deseen ver este nuevo modelo de la «Continental», para apreciar de visu, y comprobando prácticamente las ventajas de su manejo, las cualidades de esta máquina que, con sus anteriores mo-

delos, había conquistado universal reputación.

Quienes deseen esta comprobación, no tienen más que avisar al señor Herzog, en el Hotel Oriente, en cualquier momento.

También lleva consigo el señor Herzog un muestrario completo de muebles para oficinas, que ofrece en condiciones inmejorables.

## LOS TEATROS

Se van a realizar obras de reforma en el «Cinema Aragón».

Una afortunada idea fué la de convertir en cinematógrafo el antiguo Teatro de Variedades, transformándolo en la coqueta salita llamada «Cinema Aragón».

Y que esa idea fué afortunada bien elocuentemente lo ha demostrado el público llenando diariamente el salón en todas las sesiones.

La Empresa ha correspondido hasta ahora al favor creciente del público organizando programas selectos, con las mejores películas que se editan. Pero ahora quiere hacer algo más, en vista de que el público corresponde al esfuerzo hecho.

A tal efecto se van a efectuar importantes obras de reforma que comenzarán durante la semana próxima. Para dar lugar a la realización de las obras quedan suspendidas las funciones a partir del jueves. El domingo serán las últimas funciones de esta temporada.

## CARTELERA

### TEATRO CIRCOO

Noche, a las diez, «La Bohème». Debut de Miguel Fleta.

### PARISIANA

Tarde, a las seis y media; noche, a las diez y media.

Espectáculo de variedades selectos. Éxito grandioso de la canzonetista zaragozana Elvira de Amaya.

No devolveremos los originales que espontáneamente se nos envíen y no sean publicados, ni mantendremos correspondencia acerca de ellos con sus autores.

## HISTORIA MENUDA

### Monjes constructores

Se acaba de colocar, solemnemente, la primera piedra del ala occidental de la iglesia de la Abadía de Buckfast, en el sur del Condado de Devon (Inglaterra). Esta Abadía, fundada en el año 904, quedó medio arruinada en el siglo XVII y está, desde hace cuarenta y tres años, ocupada por frailes benedictinos que han ido de Francia.

Estos monjes repararon ellos mismos la abadía y decidieron que la iglesia fuera toda entera obra de sus manos.

Desde hace veinte años, cuatro o seis monjes están trabajando, desde el alba hasta que anochece, en la reedificación de su iglesia;

han tallado sus piedras; transportado los materiales precisos, amasado la argamasa y poco a poco, elevado los muros de la iglesia.

Los frailes constructores piensan emplear siete años en terminar la última parte del edificio, de manera que éste podrá estar completamente acabado cuando se cumpla el cincuenta aniversario de la llegada de los benedictinos a la Abadía.

Cuando se principió la reconstrucción de la Abadía, el capital de la Comunidad era «una fibra estepiña» (sabido es que poco más de veinticinco pesetas), pero después ha conseguido recoger para las obras más de 500.000 pesetas y aún hacen falta bastantes más. La Abadía de Buckfast no puede abrir sus puertas para más mujer que para la reina de Inglaterra.

¿Es usted mujer de su casa? ¡Sí!  
Adquiera para lavar la ropa el sin rival



y encontrará Vd. presentación, resultado y economía  
Fabricante: FRANCISCO MOLLAT  
SAN PABLO, 32 y 34 - Tel. 1644 - ZARAGOZA

# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

CAPITAL: 5.000.000 de pesetas

RESERVAS hasta 31 de diciembre de 1924: 755.000 pesetas

## PRINCIPALES OPERACIONES

Apertura de cuentas corrientes y a plazo con abono de los siguientes tipos de interés: A la vista, 2 y medio por 100.— Abono 8 días de pre-aviso 3 por 100.—A tres meses 3 y medio por 100.—A seis meses, 4 por 100.—A doce meses, 4 y medio por 100.—En libretas de Caja de Ahorros, 4 por 100.—Descuento y negociación de letras.—Giros, Cartas de Crédito y Ordenes de entrega sobre todas las plazas de España y del Extranjero.—Compra y venta de valores nacionales y extranjero.—Compra y Venta de Monedas de Oro y Billetes de todos los países.—Créditos con garantía personal y de Valores.—Descuento y negociación de Cupones y de Títulos Amortizados.—Depósito de Valores libres de derechos de custodia.

Domicilio social: ZARAGOZA, Coso, 47 y 49

SUCURSALES: Almazán, Arnedo, Ateca, Belchite, Cuenca, Guadalajara, Haro, Jaca, Sádaba, Santo Domingo de la Calzada, Sos, Tarancón, Tauste y Zuera

Proxima apertura de la de Calamocha





DIVAGACIONES

# Los temas eternos

Hay temas que perennemente están ofreciéndose al escritor, como si eternamente se renovaran y fueran siempre flámantes, aunque sean viejos siempre. De éstos temas, y más en las circunstancias porque atravesamos, hemos de echar mano de los escritores, cuando no podemos o no debemos discurrir en torno de asuntos más transcendentales y cuando al mismo tiempo no es preciso, cuartilla tras cuartilla, escribir artículos para periódicos.

Seame lícito, pues, en el trance de tener que escribir un artículo, volver sobre el tema, tan traído y llevado, zarandeado y molido, de la poesía y de los poetas, siquiera este tema nos enamore siempre, y siempre nos parezca simpático, propicio y sugeridor.

Fracasados los intentos altruistas—escuela que tenía por dioses la extravagancia y el absurdo—otra vez quedan en pie las fórmulas artísticas de siempre.

No quiero decir con esto—libreme Dios de la herejía—que repugna las innovaciones en la métrica y en el sentido poético. Jamás lo que he querido dar a entender con lo de «las fórmulas artísticas de siempre» es que, para los verdaderos poetas, ha de ser inexcusable escribir versos musicales y armoniosos—«sobre todo, la música», decía Verlaine—y el procurar que dentro de esos versos vayan contenidos una sensación o una emoción de poesía. Nada más que con esto, mejor dicho, nada menos que con esto, con latidos de sentimiento o con músicas de ritmos, el poeta estará dentro de «las fórmulas artísticas de siempre».

Peró aquí viene el tema. Las dos cuartidades reunidas, la gravedad de pensamiento y la belleza de la expresión, se dan únicamente en los poetas extraordinarios. Y dividiéndoles en grandes síntesis en estos dos grupos, el de los poetas con una gran ideología y el de los poetas con una gran técnica, ¿a quiénes debemos preferir? Ya sé yo—y he de decirlo a sabiendas de decir una perogrullada—que nuestra preferencia está por los poetas en quienes coinciden ambas cualidades. Pero no es esto lo que yo pregunto. Mi pregunta es concreta y cañida:

¿Qué tiene más interés de una poesía: el pensamiento o la expresión? Como decían los clásicos, ¿qué vale más en un poeta: el fondo o la forma?

Yo me decido en favor de los que saben decirnos algo, de los que nos emocionan con sus ideas o con sus sentimientos, ya que los sentimientos no son en definitiva, como la música, más que expresiones sin palabras. Para mí, en todas las cosas, la técnica ocupa un lugar secundario. Lo esencial, es el fondo. La forma, lo accidental.

Podía decirse un poco petulantemente, que el fondo es la categoría y la forma la anécdota.

Esos admirables artifices de la métrica, magos de las palabras y de las armonías, que jamás nos dicen nada en centenares y más centenares de versos, teniendo ocasión de decirnoslo siempre que escriben alguno, no han conquistado mi admiración tan arrebatadoramente como los otros, como los poetas que, un poco desdénados de la forma, si queréis, aciertan a meternos en el cerebro y en el corazón, traspasándonos la entraña, la fuerza de sus ideologías y de sus emociones.

Cuanto llevo escrito, ha venido a sugerirme un poeta casi inédito que ha tenido

la amabilidad de enviarme manuscritos todos los versos que ha venido componiendo en el silencio y en la meditación; un poeta modesto y sincero, aguerrido y entusiasta, que vive la poesía de una vida abnegada y tumultuosa: Tomás de la Llave.

No busquéis en él primores ni arrequives, porque ese intento os llevaría a la desilusión. Tomás de la Llave no sabe hacer encajes con los versos. Pero, en cambio, ¡qué grande, qué verdadero, qué generoso aliento el de muchas de sus poesías!

«El poeta—decía una vez Manolo Bueno—ha de tener un aliento de pleamar o no será un gran poeta nunca».

Yo estoy de acuerdo con el ilustre escritor. Abundan los poetas menores tanto como escasean los grandes poetas.

Y no, se vaya a entender por esto que Tomás de la Llave es el gran poeta que necesitamos. Afirmarlo valdría tocar con la exageración en los cielos. Lo que digo y afirmo es que este generoso y reflexivo poeta aborda con su inspiración los grandes temas, los temas hondos, fuertes e inmortales.

Un gran amor para los demás hombres, un espíritu de abnegación y de sacrificio, un fervoroso y ardentísimo deseo de redención

para todos los humanos, es lo que brilla y resplandece en las composiciones de este hombre, que no en valde ha fundido su alma en el crisol de los grandes dolores y de las grandes rebeldías.

Por ello es inferior en las poesías festivas y picarescas. Eso no lo siente bien y hasta sospecho que ha llegado a escribir por el solo y el inocente afán de divertirse.

Peró está fuera de duda que en la cuerda dramática, en esa cuerda de la pena y del sollozo—como el bordón de la guitarra—Tomás de la Llave, que ha escrito ya cosas muy apreciables, ha de escribir poesías de fuerza inimitable.

Yo me permito aconsejarle que persista en esa nota tremenda que es la peculiar de su temperamento, y que jamás olvide, cuando escriba versos, las duras y terribles lecciones que constantemente le está la vida ofreciendo, que procure obtener de ellas, de su esencia y de su amargura, nuevos motivos de su inspiración, que es la inspiración de un hombre que se mira como sus hermanos, perseguido de cerca por la orfandad y por la desventura, deseo que en sus luchas constantes—de las que yo quiero ver recoger una sabiduría serena y armoniosa, sin esperanzas de tragedia—no tropiece un día con la desesperación y con la muerte...

Alberto VALERO MARTIN

## TEATRO-CIRCO Compañía de Opera del Teatro Real de Madrid Tourné FLETA. - Empresa ERCOLE CASALI

HOY, VIERNES, 29 MAYO 1925

Segunda función de abono

### Debut de Miguel Fleeta

La hermosa ópera del maestro PUCCINI,

# LA BOHEME

A las DIEZ en punto de la noche

### Notas demográficas

#### NACIMIENTOS

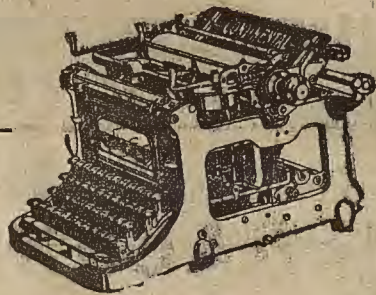
María Tejero Polo, María del Pilar Ferrano, Luis García Platero, Soledad Marchó Adiego.

#### DEFUNCIONES

María Martín, 11 meses, Flandro, 10; Francisco Oliván Blas, Oadeta, 11; María Azuar, 72 años, San Génis 48; Juan Burillo, 2 años, Democracia, 2; Lucía Ochoa, 17 meses, Royo, 20.

## Máquina de escribir Continental

La máquina predilecta



Pídala usted a prueba

Se hacen cambios de máquinas antiguas.—Muebles prácticos para oficinas

Estos días se encuentra en Zaragoza, Hotel Oriente, el Director Sr. Otto Herzog

# “Orbis, S. A.”

Barcelona: Claris, 5

Madrid: Hortaleza, 17

Zaragoza: Coso, 6

Muebles de lujo  
Muebles de estilo  
Muebles económicos



Visite siempre antes de comprar, la casa

# L. LOSCERTALES

Exposición y ventas: 5 de marzo, 4

Fábrica: Paseo de los Plátanos, 23



# El Mundo Deportivo

## Bajo la lluvia y los vientos se bate regimientos

A pesar de que la índole del encuentro hacía suponer que sería grande el número de los asistentes, fuimos escasos, aunque selectivos.

Los aficionados se calaron que iba a llover y se quedaron en casa, y los que fuimos nos calamus mucho más.

Con gran puntualidad comparecieron en el campo, dispuestos a todo, Serrano, Martínez-Pérez, Pozo-Larua, Ca-Oliven, Larrañaga-Fortea, Carpi Moslars y Urbina por el 9º Ligero.

García, Serra-Gil, Portas-Hernández, Serrano, Sardá-Graels-Villarino-Carulla y Rey por los Castillejos, más el señor Tudela, encargado de la dirección de las aguerridas huestes.

Correados los pitidos de atención surcó el espacio el «maravé» declarativo que dió la elección de campo al 18. Eligióronlo contra todos los elementos, no por táctica, como el Arenas en Sevilla, sino porque los elementos se empeñaban en no favorecer a nadie.

Sacó el noveno, indeciso—quizá por razón del peso.

Pero enseguida sus rivales se apoderan del balón.

Y avanzan los Castillejos—pero chutan de muy lejos.

El 18 de Artillería (Larrañaga-Fortea) que se desde este momento comienza una preparación peligrosa, pero es desbaratada por Serra.

Hay mano contra el noveno, que causa un avance bueno.

(Antes habia habido otra de Castillejos, ni fija, ni opida).

Dominan clarisimamente los de la bomba y además los delanteros se entienden. Y así, después de acontecimientos tan graves como un golpe franco pre-penáltico, llega el «primogénito», que introduce Carpi por bajo.

Un momento de emoción—se admira a continuación.

Moslars avanza solo—García le quita el bolo.

Y pitan fault a Moslars y empieza a llover a mares.

En el área, el buen Serra hace una falta que aterra.

Hernández, que juega muy bien, ejecuta el castigo.

Los aplausos al penalty, se oyeron desde el Royalty.

Hay una magnífica melee digna de ser filmada por Dalfó. La estirada de García, Zamora la firmaría.

Pero remata Fortea, sin que el portero la vea. Mientras transcurrió el descanso, hubo un pequeño remanso. Pero en el tiempo segundo, el aire dominó al mundo.

El juego se niveló hasta balancearse. La línea delantera del 9º mejoró considerablemente por ambas márgenes. Tuvimos el gusto de presenciar cómo iba dibujándose la línea de medios, que sostenía bien y cómo los defensas, especialmente Pérez, despejaban más que el Moncayo.

En cambio los del 18 juegan con interés casi usurario y compensan la indiscutible superioridad técnica de sus rivales (cuerpos especiales).

Y en estas estábamos cuando se oyó la voz ciales que son).  
de un defensa reclamando el honor de un despeje. «Déjala, déjala...» Se la dejaron, la falló y paró Serrano bien.

Y como no era cosa de broma, enseguida vino una cosa muy seria, una jugada muy bonita, digna del partido más sensacional. Centró templadísimo Sardá y Carulla, de un magnífico coup de tête, consiguió el empate para los suyos. Van diez minutos de segundo tiempo.

Castillejos mejora por momentos. Hernández, un buen jugador, se permite hasta taconazos fulgurantes.

Dura poco la alegría en la mansión de los mehesterosos. Vuelven a empujar los del cañón, peligran los otros...

Mas defendiendo su marco, García estuvo hecho un Platko.

Se jugó el tipo y la vida, en una enorme salida.

Y así, «no salimos del empaté, aunque me lije o me mate» acabó el encuentro, con un acertadísimo 2-2, que fué un fiel reflejo numérico del encuentro.

Y es que la Providencia es equitativa.

Y el 31 emoción: Infante con Aragón.

No vale achacar errores a los seleccionadores.

¡AH! Ustedes se habían dado cuenta de que había una línea media formidable para el equipo nacional? ¿Sí?

Se dijo que, ahora, dos días antes del encuentro con los suizos «nos la cambearan». Y empezaron a surgir terribles protestas. Que si quitar a Oscar, que sino había que qui-

perficie del cultivo en el antiguo imperio de los zares, pero a sus esfuerzos no corresponden la realidad de los hechos que nos indican, sin necesidad de remontarnos a los primeros años del ejercicio de su poder, no se produce una mejora sensible en la economía del país.

Con los datos estadísticos aducidos por Mr. Thomas comprobamos que la extensión del cultivo de los cereales ha aumentado en un 30 por 100 desde 1922, restableciéndose los procedimientos técnicos de cultivo, si bien de un modo lento.

Aumenta también la producción industrial, pero no llega el total de los productos obtenidos al 42 por 100 del alcanzado antes de la gran guerra.

El número de obreros sin trabajo es, actualmente, de un millón y medio, sin que se prevea un posible decrecimiento de tan elevada cifra.

Ciertamente que el comercio, el crédito y los transportes se desenvuelven con más normalidad, habiéndose restringido la circulación fiduciaria, medida que ha contribuido al saneamiento de los valores del Estado y los salarios nominales, gracias a la introducción, han tomado estabilidad y ya no sufren la depreciación tan sensible en aquellos que se mantuvo hasta la mitad de 1924.

Un período relativamente crítico se inicia para Rusia, si no solventa las diferencias políticas que con frecuencia surgen entre sus dirigentes, que previsoriamente deberían atender a la posibilidad del «Bloqueo Financiero», que como probable imposición de las Bancas inglesa, francesa y alemana, se comenta ya en la prensa la divergencia de intereses económicos entre esas naciones juzgan muy problemática la implantación del Bloqueo del crédito de los soviets, que de llevarse a cabo y favorecida por la inestabilidad polí-

## VIDA OBRERA

### El informe de Mr. Albet Thomas

Con ser interesante en grado sumo cuanto expone Mr. Thomas en su informe sobre el desenvolvimiento de la organización internacional del Trabajo, resalta por su coincidencia con los juicios emitidos por representantes del proletariado español que desearon conocer de visu las excelencias del régimen soviético, hoy vigente en Rusia.

Conocemos las medidas que los gobernantes rusos pusieron en práctica para aumentar de modo continuo la su-

## Grandes Almacenes de Calzado

# El Siglo XX

## Vda. de Miguel Ferrer

Recomendamos al público visiten estos populares almacenes, donde encontrará el más grande surtido y los precios más baratos

### Véanse los siguientes artículos de gran reclamo

- Zapato charol en infinidad de formas modernas para señora a 16'50 ptas.
- Bota calcata oscarica, todo suela, para caballero 14'50
- Zapato lona blanco, enorme partida, todos los tamaños de señora y niño a 3'00

### GRANDIOSOS SALDOS DE

- Alpargata con refuerzo, todos los tamaños, de caballero y señora 1'25 »
- Zapatilla de verano, para señora, a 2'50 »

TODOS LOS JUEVES REGALO a los niños de globos de goma con música

## Vea los escaparates de EL SIGLO XX

Cerdán, 39 y 41 y Escuelas Pías, 52

tica soviética, proporcionaría al sufrido proletariado ruso, rudas pruebas que necesariamente tendrían funestos desenlaces.

## DE ENSEÑANZA

### AGLARACION DE UNA DUDA

En la «Gaceta» se ha publicado un interesante real orden en que se aclara una duda surgida con la publicación de la real orden del 20 de abril último.

En esta disposición se resolvía una instancia presentada por el presidente del Colegio de maestros titulares y privados de Barcelona, y aunque no cabe duda sobre el fondo de aquella, se aclara ahora que no se consideran comprendidas en los preceptos de la real orden de 20 de abril las escuelas de primera enseñanza que sean absolutamente gratuitas, así como las que, siéndolo o no, se hallen establecidas o se establezcan en las aldeas, caseríos o agrupaciones de vecinos en que no exista escuela dirigida por maestros con título profesional.

## Medicina e Higiene

### El Centenario de Charcot

En París se ha celebrado una solemne sesión necrológica que ha tenido lugar en el gran Anfiteatro de la Sorbona, en honor de la memoria del gran clínico francés profesor Charcot.

Presidió el acto Mr. Doumergue, hablando en primer lugar el ministro de Instrucción Pública de Francia, Mr. De Monzie, quien consideró la obra del doctor Charcot como una de las más provechosas para la humanidad.

En la sesión, que revistió gran solemnidad, estuvieron representadas varias naciones, muchas Universidades, ostentando el doctor don Antonio Mirriñer, catedrático de Clínica Médica de la Universidad Central, la representación de España.

El doctor Charcot nació el año 1822 y murió el 16 de agosto de 1893.

Nombrado en 1837 profesor de Anatomía patológica, dedica su actividad al estudio de las enfermedades del sistema nervioso, consiguiendo por sus meritorios trabajos el calificativo de maestro de maestros.

Durante muchos años dió sus clásicas lecciones en la Salpêtrière, que eran conocidas con el nombre de «lecciones del jueves», a las que acudían numerosos médicos de todas las naciones, que más tarde exponían en otros idiomas las originales concepciones del gran Charcot, que vinieron a ser clásicas en el mundo científico.

## Vida religiosa

Santos de hoy.—Santa María Magdalena de Pazzis, virgen.

Cultos.—Además de los ordinarios del mes de mayo, los propios de todos los viernes.

En las iglesias de Santa Cruz y del Santo Sepulcro, a las tres, el piadoso Ejercicio del Via-Crucis.

Cuarenta horas.—En la iglesia del Real Seminario de San Carlos.

Coincidiendo con las Cuarenta horas en esta misma iglesia, se celebran con más esplendor del mes hasta el día 31.

Tríduo solemne al Niño Jesús de Praga.—En la iglesia de los RR PP Carmelitas, comienza el Tríduo de la Archicofradía del Niño Jesús de Praga en la forma siguiente:

Día 29 A las seis de la tarde, Exposición, Ejercicio, motete, sermón, reserva solemne e himno oficial.

Día 30 A la misma hora, del día anterior, los mismos cultos y Salve cantada por la Ven. Comunidad.

Día 31 A las siete y media, misa de comunión general con fervorines y cánticos.

Por la tarde, a las seis, los cultos de los días anteriores, terminando con besamanos.

Los sermones están a cargo del P. Alfonso de la Inmaculada.

Todos los días habrá imposición de medallas para los nuevos archicofrades.

## J. Pérez Larrosa

Médico y Profesor de Gimnasia

Director del Gabinete de Ortopedia y Mecanoterapia de la Facultad de Medicina

Especialista en enfermedades de los huesos, articulaciones y músculos

Cirujía Ortopédica-Gimnasia Médica-Masajes Tratamiento de las Hernias por el vendaje

Barrera de París

4 de Agosto, 22 y 24

Diputación de Huesca



# Los Espárragos Ochoa

son los más exquisitos. Por eso en poco tiempo han adquirido general renombre

PRUEBE USTED

# Los Espárragos Ochoa

y se convencerá de que son sumamente exquisitos

# Los Espárragos Ochoa

Se venden en los buenos establecimientos de Ultramarinos

FOLLETÓN DE "LA VOZ DE ARAGÓN,"

(3)

## El paraguas de San Pedro

por Kalman de Mikszath.

animal—. Por lo menos, tendré un ser viviente a mi lado.

—Muy bien hecho—replicó humanitariamente el sacristán, porque para un rústico siempre resulta grato satirizar a un cura—. Por algo hay que empezar. Acaso fuera mejor adquirir bienes primero y luego procurarse perro que los guarde. Pero también así está bien, señor párroco.

El párroco sonreía. Sabía sonreír tan bien como una damisela. Demasiado sabía él que el viaje a «Vistula» tendría bien pocos quehaceres. Iba a ser una especie de rentista en el mundo de los perros.

Los lugareños empezaban a reunirse en el patio. Venían a conocer al nuevo pastor a cumplimentarle. Las mujeres decían:

—¡Dios mío, qué joven, y ya párroco! Los hombres se acercaban a él tendiéndole la mano:

—Señor bien venido el señor cura. Aquí se le hará la vida agradable, bastante agradable. Una mujer le gritó:

—Podrá estar usted aquí hasta el final de sus días.

Una mujer de alguna edad añadía: —Es un hombre guapo. Sin duda debió venir al mundo una mujer hermosa.

El nuevo pastor agradaba a todos. Convencido con los hombres de edad durante un rato. Después dijo que se hallaba fatigado el viaje y entró en casa del maestro de escuela, que era donde debía haberse instalado.

ta arreglar un poco la parroquia y hasta que comenzase a percibir algunas de las rentas adscritas al cargo.

Solamente los notables del pueblo le acompañaron a casa del maestro: Pedro Szlavik, Miguel Gongoly, el «nabab» de Glogova y el molinero Jorge Klincsok.

De ellos se informaba el cura acerca de los beneficios que tenía la parroquia, tomando notas en una libreta para hacer luego sus cálculos.

—¿Qué vecindario tiene el pueblo?

—Le falta poco para los quinientos habitantes.

—¿Y cuánto es lo que paga al cura?

Los interpelados hacían honrada relación de lo que se le pagaba en dinero, en leña, en centeno y en vino. El joven pastor se entristecía oyéndoles.

—Poco es—dijo desalentado—. ¿Y cuáles son las otras rentas?

—Son muy importantes—contestó Jorge Klincsok, muy entendido en todo—. Para los entierros depende del muerto. Para las bodas depende de los novios, que por lo general suelen mostrarse espléndidos. Y por los bautizos se paga un florín de plata (dos pesetas), que ya es algo.

—¿Cuántas bodas vienen a celebrarse al año?

—Eso depende de la cosecha de patatas... Muchas patatas, muchas bodas. En todo caso, siempre se celebran cuatro o cinco.

—Poco es. ¿Y entierros, cuántos vienen a haber?

—Depende igualmente de la cosecha de patatas. Año de malas patatas es año de muchas muertes. Año de buenas patatas, pocas defunciones. Nadie comete la locura de morir en un buen año. Yo no digo que los árboles talados en el bosque no maten al año una o dos personas. También suele ocurrir que algún vecino caiga con su carreta a un barranco y perezca. En los buenos años hay unas ocho defunciones.

—Pero no de todas se lucra el párroco, ¿verdad?

—Aclaró el «nabab» de Glogova.

—¿Cómo? ¿Cómo?

—Una buena parte de los difuntos no van al cementerio. A unos los devoran los lobos en invierno, sin dar aviso a la parroquia.

—Y otros mueren en estío, en los valles lejanos, y el alcalde no recibe de ellos otra cosa que papelotes.

—No es muy halagador todo esto. Pero, en fin, la parroquia tendrá algunos terrenos, ¿verdad?

—¿Qué tierras le pertenecen?

—Los tres notables querían hablar a la vez. Jorge Klincsok empujó a Pedro Szlavik para colocarse delante de él.

—¿Tierra? ¿Que cuánta tierra hay? Toda la que desee usted. Si quiere cien hectáreas...

—¿Qué cien hectáreas! Quinientas—gritó (Quinto galerín)

ba triunfalmente Gongoly—. No hemos de regatearle tierra a nuestro párroco.

En el semblante del cura notóse cierta alegría que no pudo soportar el maligno Szlavik. Se apresuró a verter el jarro de agua fría.

La mitad de la tierra carece siempre de amo. Naturalmente, es la peor, la que no vale la pena de cultivarla.

—Ya comprendo—dijo el párroco—. Los terrenos de la parroquia estarán en esta mitad.

Eran promesas bien poco espléndidas para el porvenir. Pero el sacerdote tranquilizóse pronto. Siempre que le asaltaban las inquietudes, las hacía callar con una oración. La oración era su dominio: una tierra que producía siempre. En todo momento podía recolectar lo que más necesitaba: paciencia, esperanza, consuelo, alegría interior.

Comenzaría a arreglar su hogar poco a poco para ser el amo de sí mismo. Sólo un capellán sabe lo que esto significa. Felizmente encontró en el pueblo vecino un antiguo camarada de escuela, Tomás Urszinyi, hombre alto y grueso, brusco y áspero, pero de muy buen corazón, que le hizo un pequeño préstamo.

—Glogova es un pueblo miserable. ¿No es el obispo de Nyitra quien puede poner remedio? Rebaño flaco, pastor hambriento. Pero hay que soportarlo. Peor todavía estaba el profeta Daniel en la cueva de los leones. Al fin y, al cabo, los de Glogova son unas pobres ovejas.

—Ovejas que no tienen lana—dijo el joven párroco sonriendo.

—Ellos ya tienen lana. Tú eres el que no tienes ni aun huesos.

Mosén Juan compró algunos muebles con el dinero prestado. Y una hermosa tarde de otoño se instaló definitivamente en la casa parroquial. ¡Qué placer experimentar yendo y viniendo por su propia casa! ¡Qué magnífico sueño en su propia cama, sobre las almohadas cuyas plumas fueron preparadas por su madre! Meditó largamente antes de conciliar el sueño. Y contaba las vigas del techo para no olvidar lo que seguramente ocurriría.

En el momento de irse a dormir...



## JOTA DE LAS INDIRECTAS

Por oír gratis a Fléta  
me quitaron el reloj  
y nadie sabe a estas horas  
quién chilla más: Fléta o yo.

## VERDADES CRUELES

### El valor de la vida

Téngase la cultura que se tenga; profésese la religión que se profese; séase mujer u hombre, joven o viejo; nadie negará cómo sacrificar la vida por un ideal constituye lírico gesto propio a las admiraciones, acatamientos y exaltaciones románticas.

Lo absurdo, lo penoso, es perder la existencia estérilmente, sobre todo cuando ni la excusa del acaloramiento queda.

Se ha puesto, por ejemplo de insensatez, las reyertas seguidas de muerte acerca de temas de apología o deserción profesional de un torero. ¿Y los miles de seres que viven resignados en ciudades, en países, cuya mortalidad resulta enormemente más elevada de lo que debiera si su higiene fuera la que puede y debe ser en una población europea del siglo XX?

Tan transcendental tema acaba de adquirir actualidad con motivo de la publicación del «Anuario de la Dirección general de Sanidad» correspondiente al año 1924.

En él figuran como capitales de máxima mortalidad, Zamora, Palencia y Salamanca, con las cifras siguientes: Zamora, 40,81 defunciones por 1.000 habitantes. Palencia, 33,07. Salamanca, 33,60.

Para darse cuenta de la tragedia que estos números traducen, precisa recordar que la mortalidad media de España en ese mismo año fué de 19, que Lérida sólo dá como proporción un 14,06, y que Madrid, la gran capital, henchida de vicios y aires malsanos, un 18,82. ¡Menos de la mitad!

Zamora es también la capital de mayor mortalidad infantil:

Zamora, 497; Baleares, 149. De las catorce únicas capitales españolas que durante el año 1924 han elevado sus coeficientes de mortalidad por enfermedades infecto-contagiosas, Zamora va a la cabeza.

Zamora, diferencia en más, 3,02; Cuenca, 2,23.

La mayor cantidad de defunciones corresponde a las diarreas en niños menores de dos años—140—siguiendo en importancia las bronquitis agudas: 58.

Un último dato. El número de defunciones de niños menores de cinco años, suma, aproximadamente, lo mismo que el total de las ocurridas en el resto de las edades.

Menores de cinco años, 360 defunciones; de cinco y más años, 364.

Nada comparable en dolor a este paralelo:

Nacidos vivos, 380; muertos antes de los cinco años, 360.

O, lo que es lo mismo, ¡sólo veinte niños de los trescientos ochenta!, lo gran rebasar los cinco años. ¿Cómo contemplar impávidamente tal horror?

Por cada mil habitantes mueren en Zamora, 20,29 niños; Baleares, 2,57.

No hace falta recurrir a ningún efectismo literario para que los datos lleguen al corazón y en él dejen su huella.

Es necesario, indispensable, que por el Estado se acuda a remediar esta sangría vital de vida en Mor. Debemos pedirlo todos los españoles. Zamoranos y no zamoranos.

Libre que el mal haya tenido remedio ha que suplir por Palencia, por Salamanca, etc. No se trata de problemas insolubles, ni siquiera necesi-

tados de estudio especial. Son cuestiones conocidas a fondo, resueltas ya en infinidad de países.

La vida, conviene insistir en ello, es un capital que si no se gasta se extingue por sí solo. El arte magnífico de vivir no es sino el arte de gastar bellamente este tesoro. Son muchos los medios y muchas las rutas. Únicamente es recusable la muerte de un ser apenas nacido, por culpa de dolencias perfectamente evitables.

No espero que tengan gran resonancia mis palabras; pero lógrenla o no, la verdad voceada queda. ¡Que cada cual cumpla con su deber!

Dr. CESAR JUARROS

## Contra el peligro de los autos

### La aptitud que debe exigirse al chófer

Sometida a consulta del Real Consejo de Sanidad con ocasión de haberse registrado recientemente algunos casos de locura entre los «chauffeurs», la cuestión referente a las condiciones de aptitud física que deben exigirse...

ser alcohólicos ni sufrir otras toxicomanías. Normalidad en la conformación de todo el cuerpo y en la amplitud y gobierno de todos los movimientos de la cabeza, tronco, cuello y extremidades.

La fuerza muscular que debe tener el «chauffeur» ha de ser normal, especialmente fuerza de presión en ambas manos que no sea inferior a 50 grados de la escala exterior del dinamómetro. Sensibilidad articular normal y también normal el sentido estenognóstico. Campo visual normal en ambos ojos, agudeza visual central o sin corrección, sentido cromático normal; no existencia de ceguera nocturna—nemorofobia—ni de miopía, ni de conjuntivitis crónica de forma grave ni lagrimeo. Normalidad en los movimientos de ambos ojos, tanto en lo que respecta a la rapidez como a la amplitud, y lo mismo en los movimientos de convergencia que en los de lateralidad. Agudeza normal en ambos ojos.

Cada diez años se revisará el certificado expedido en los menores de 40 y cada cinco cuando el «chauffeur» pase de esta edad.

Siempre que sea sorprendido un conductor autorizado en estado de embriaguez conduciendo el coche, se le retirará el permiso por un mes, por tres meses si reincide; y a la doble reincidencia, de una manera definitiva.

Para la conducción de un auto se necesita



—Hemos llegado a una época, don Simón, en que ya no podemos comer ni pan. —Cierto, don Cástulo; pero no lo acha que a otra cosa más que a falta de la dentadura.

de motor mecánico, ha sido aprobada por el pleno la ponencia que suscriben los distinguidos médicos a quienes se consultó.

Según este documento, la edad de los conductores no ha de bajar de 18 años ni exceder de 65 en el primer examen.

La altura, 145 centímetros. Peso máximo, el 60 por 100 de la cifra efectiva de la talla.

No han de padecer enfermedades orgánicas del corazón ni de los vasos: epilepsia, ni psicopatosis, ni neurosis. Tampoco han de

en el «chauffeur» aptitud profesional. Si se hiciera una concienzuda estadística de los accidentes que se producen todos los días, atropellos, choques, etc., se vería que un gran número de casos obedecen a que los conductores no poseen la capacidad mínima para que se les confíe una misión de cuyo buen o mal cumplimiento depende la seguridad del transeúnte, que sale de su casa, se entrega a los peligros de la calle y no sabe si volverá sano a su hogar, ni siquiera si aquel día será el postrero de su existencia.

## OTROS HOMBRES Y OTROS DÍAS

### La austeridad de Costa

Se celebraba en la capital de Aragón aquella famosa asamblea de Cámaras Agrícolas iniciada y presidida por D. Joaquín Costa, con posterioridad a la no menos célebre asamblea de Cámaras de Comercio, de que fué alma D. Basilio Paraiso.

Una conocida personalidad de Zaragoza había invitado a los asambleístas a recorrer cierta posesión no muy distante de la ciudad.

Tratábase de una casa de campo en la que su dueño, expertísimo agricultor, había introducido muy notables mejoras, adaptando para sus cultivos los procedimientos más modernos.

Los asambleístas ponderaron justamente la inteligencia y los desvelos del propietario. Este, una vez recorrida la posesión, rogó a los invitados que pasaran a la casa, donde se tenía dispuesta una merienda espléndida.

Iban a ser devorados los fiambres y los dulces y vaciadas las botellas, cuando se advirtió que D. Joaquín Costa había desaparecido. Buscáronle por toda la finca para que presidiera el ágape. Le encontraron en uno de los más ocultos rincones de la huerta, sentado en un ribazo, comiéndose con mucho apetito la merienda que él mismo se llevó envuelta en un periódico.

Como le indicase que se le esperaba para merendar, Costa respondió: «Gracias. Yo no como más que de lo mío.» Y no hubo más remedio que dejarlo a solas en su ribazo y con su merienda.

El dueño de la posesión, que conocía muy bien al gran polígrafo, no tomó por desatención aquella salida. Era proverbial la austeridad de Costa, como lo era la rigidez de sus principios. Nunca habría podido digerir el pan ajeno.

Aquella frase lapidaria: «Yo no como más que de lo mío», la habrían calificado seguramente de grosera los letrados que intervenían con Costa en algún asunto y le afeaban la parquedad de las minutas, que contrastaban notablemente con las de ellos.

Y es que mientras Costa no comía más que de lo suyo, otros se tragaban a los litigantes con increíble desparpajo.

Por ser como fué, vivió Costa como vivió.

El redactor-corresponsal de LA VOZ DE ARAGÓN en la Corte es el popular periodista don Eduardo Palacio Valdés, redactor de «ABC» y secretario de la Asociación de la Prensa.

## ESPAÑA Y FRANCIA

### Hacia la solución del problema de Marruecos

La Prensa francesa dedica su mayor atención a Marruecos. Claro está. La actitud de Abd-el-Krim, alentada por el movimiento general del aislamiento contra la civilización europea empieza a preocupar a Francia, ya lastimada material y moralmente. El gobierno del país vecino se ha apresurado a mandar expediciones de refuerzo al mariscal Lyautey y se dispone—asi se dice—a entablar negociaciones que reduzcan a conciliación al enemigo.

El viaje a España del exministro francés M. Malvy, es interpretado como algo preparatorio de una próxima inteligencia entre España y Francia, para la más rápida y a ser posible definitiva solución del problema marroquí.

Se sabe que dicho viaje estará relacionado con los asuntos de Marruecos, y que, hasta ahora, por la entrevista celebrada entre monsieur Malvy y el presidente del Directorio, la posición de ambas naciones es de franco deseo de llegar a un acuerdo.

Siempre se ha considerado que en lo que se refiere Marruecos sería convenientísimo una inteligencia hispano-francesa, sin dar lugar a recelos de esos que se mantienen tan vivamente por el partido colonista de la república francesa. A este partido y sus intrigancias infundadas y lamentables, desde luego, hay que atribuir el que no se haya llegado a tan deseado acuerdo que abra parece que va a ser en breve un hecho.